

## V-KING PULSE

Dry coolers

Notice technique d'installation

Installation instructions

Installationsnotiz

Manual técnico de instalación

Oryginalna instrukcja



Cooling solutions, delivered with care.

[www.frigabohn.com](http://www.frigabohn.com)

## UTILISATION

**VC V-KING PULSE** : Compacité et haut rendement. **VI V-KING PULSE** : Faible perte de charge et forte puissance.

Les aéroréfrigérants VC/VI NEOSTAR sont destinés au conditionnement d'air, «free cooling»... et refroidissement de tous fluides compatibles avec le cuivre, dont la température maximale à l'entrée ne dépasse pas 100°C. Le point de congélation du fluide doit toujours être inférieur d'au moins 5K à la température hivernale minimale ambiante du lieu de l'installation. Vérifiez les limites d'utilisation sur la déclaration de conformité du produit.

L' aéroréfrigérant est un sous-ensemble d'un système de réfrigération complet, et il doit être installé dans un endroit à accès limité. Un aéroréfrigérant standard ne peut se vidanger totalement par simple ouverture des orifices de purge.

L'installation et la maintenance doivent être réalisées par un professionnel et dans le respect des normes. La notice d'utilisation doit être accessible, lue et comprise par toute personne en contact avec l'unité. Nous vous rappelons que les présentes instructions doivent être suivies pour l'exploitation, l'entretien, la maintenance, la réparation et la mise hors service du produit. En cas de non respect de ces recommandations, le contrevenant assume de fait les responsabilités du fabricant

## USE

**VC V-KING PULSE** : Compactness and high efficiency. **VI V-KING PULSE** : Low pressure drop and high capacity.

The VC/VI NEOSTAR dry coolers are designed to air conditioning, free cooling... and cooling all kinds of fluids compatible with copper, with a maximum inlet temperature of 100°C. The freezing point of the fluid must be at least 5K below the minimum winter ambient temperature of the site of installation. Check the operating limits on the product declaration of conformity.

The dry cooler is a subassembly of a complete refrigeration system and should be installed in a location with limited access. A standard dry cooler cannot be fully drained simply by opening the drain fitting orifices.

The installation and maintenance must be done by a professional in compliance with the standards. The operating instructions must be accessible, read and understood by anyone in contact with the unit. We remind you that these instructions must be followed for operation, maintenance, repair and decommissioning of the product. Failure to follow these instructions will result in the offender assuming the manufacturer's responsibilities.

## ANWENDUNG

**VC V-KING PULSE** : Kompaktheit und hohe Effizienz. **VI V-KING PULSE** : Geringer Druckverlust und sehr leistungsstarker.

Die Anwendungen der Glykolrückkühler VC/VI NEOSTAR sind Klimanlagen, Free cooling... und Kühlung von allen kupferverträglichen Flüssigkeiten, deren maximale Eintrittstemperatur unter 100°C liegt. Der Gefrierpunkt des Mediums muss im Winter immer mindestens 5K unter der tiefsten Umgebungstemperatur am Installationsort liegen. Überprüfen Sie die Nutzungsbeschränkungen auf der Konformitätserklärung des Produkts.

Der Glykolrückkühler ist eine Unterbaugruppe eines kompletten Kühlsystems und sollte an einem Ort mit begrenztem Zugang installiert werden.

Der Standardglykolrückkühler kann durch einfaches Öffnen der Ablaufstutzen nicht vollständig geleert werden.

Der Einbau und die Wartung muss von Fachpersonal nach den dafür gültigen Normen gemacht werden. Die Installationsnotiz muss zugänglich sein, und dem Fachpersonal für Wartung der Einheit zur Verfügung stehen. Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Anweisungen für den Betrieb, die Wartung, die Reparatur und die Außerbetriebnahme des Produkts befolgt werden müssen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat zur Folge, dass dadurch der Zuwiderhandelnde anstatt des Herstellers die Verantwortung übernimmt.

## USAR

**VC V-KING PULSE** : Compacidad y alta eficiencia. **VI V-KING PULSE** : Baja pérdida de carga y fuerte potencia.

Los aerorrefrigerantes VC/VI NEOSTAR son adaptados al acondicionamiento de aire, «free cooling»...y refrigeración de todos los fluidos compatibles con el cobre, cuya temperatura máxima a la entrada no sobrepasa los 100°C. El punto de congelación del fluido deberá ser siempre inferior por lo menos de 5K a la temperatura invernal mínima ambiente del lugar de la instalación. Compruebe los límites de uso en la declaración de conformidad del producto.

El aerorrefrigerante es un subconjunto de un sistema completo de refrigeración y debe instalarse en un lugar de acceso limitado.

Un aerorrefrigerante estándar no puede vaciarse completamente abriendo simplemente los orificios de purga.

La instalación y el mantenimiento serán realizado por un instalador y de acuerdo con las normas. Las instrucciones de instalación deben ser accesibles, leído y entendido por cualquier persona en contacto con la unidad. Le recordamos que las presentes instrucciones deben seguirse para el manejo, mantenimiento, reparación y retirada del servicio del producto. En caso de no seguirse estas instrucciones, el infractor asumirá las responsabilidades del fabricante.

## Использование

**VC V-KING PULSE** : Компактный размер и высокий КПД. **VI V-KING PULSE** : Низкая нагрузка и высокая производительность. Сухие охладители VC/VI NEOSTAR предназначены для кондиционирования воздуха, фрикулинга (свободного охлаждения) и охлаждения любых жидкостей, совместимых с медью, температура которых на входе не превышает 100°C.

Температура замерзания жидкости всегда должна быть ниже как минимум на 5K минимальной температуры окружающего воздуха в зимний период в месте установки. Проверьте пределы использования, указанные в декларации о соответствии продукта. Воздухоохладитель является составной частью полной холодильной системы и должен быть установлен в ограниченном пространстве.

Стандартный сухой охладитель не может быть полностью опорожнен путем простого открытия сливных отверстий.

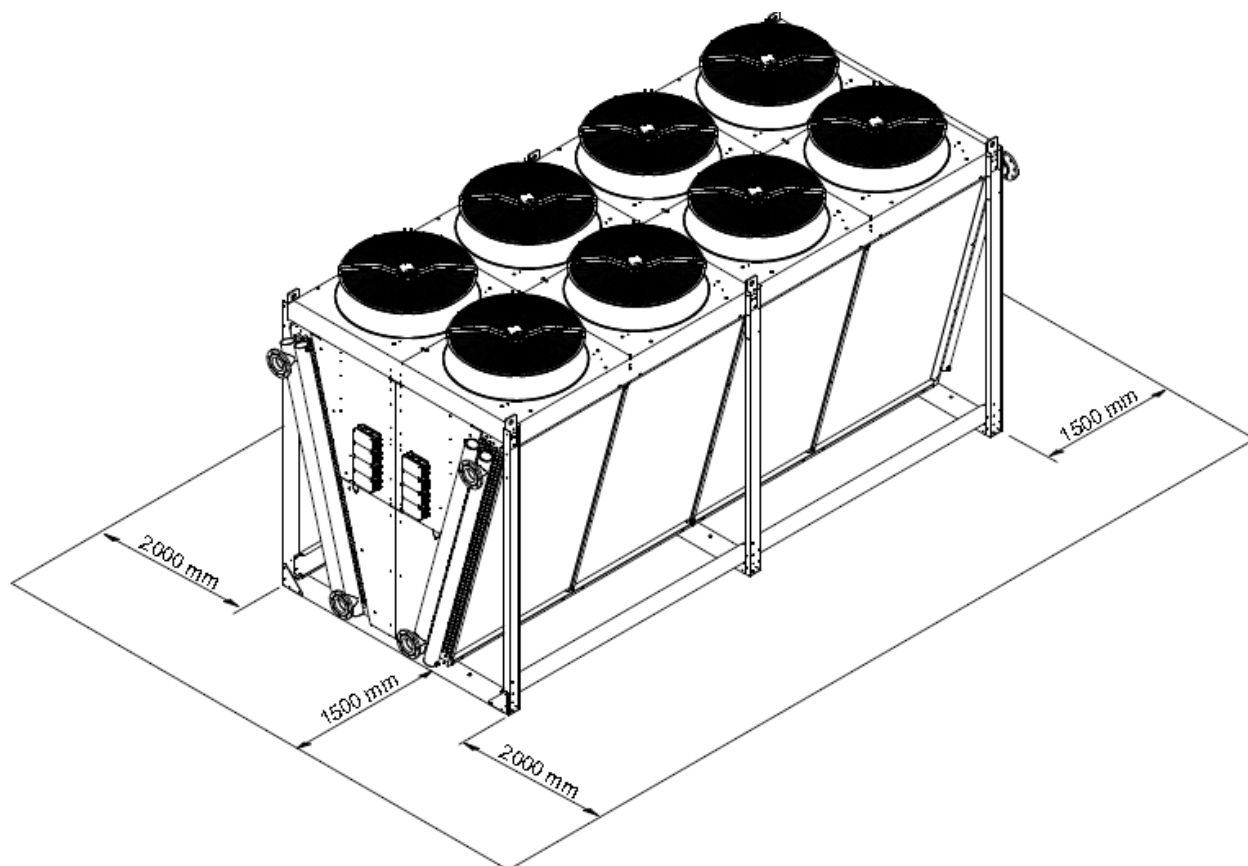
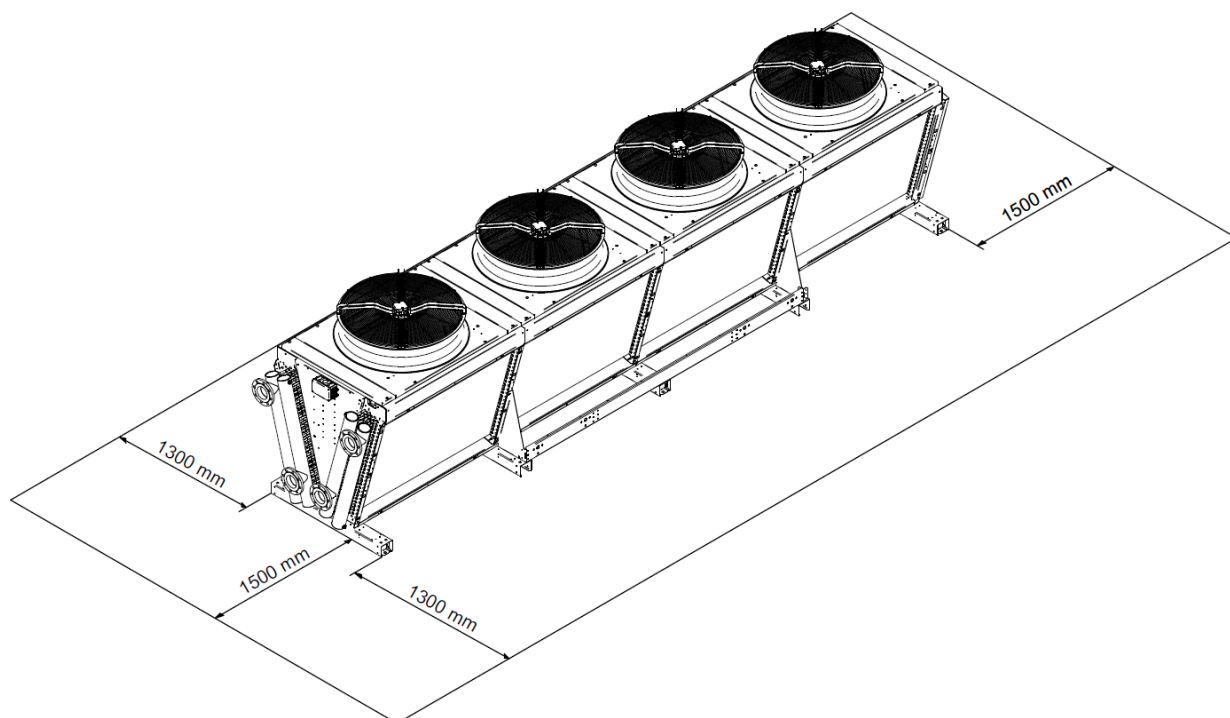
Установка и обслуживание должны производиться профессионалами в соответствии со стандартами. Инструкция по эксплуатации должна быть доступна, прочитана и понятна всем, кто имеет контакт с охладителем агрегата. Напоминаем вам, что при эксплуатации, техническом обслуживании, ремонте и выводе из эксплуатации изделия необходимо следовать данной инструкции. Несоблюдение этих инструкций приведет к тому, что нарушитель возьмет на себя ответственность производителя

## Sommaire - Summary - Zusammenfassung - Resumen - Содержание

1.	Implantation - Lay Out - Implantacion - Установка	4
2.	Poids & Volumes eau - Weights & Water volumes - Gewichte und Volumen von Wasser - pesos y volúmenes de agua - Масса и объем воды	5
3.	Manutention - handling - Handhabung - manipulación - Погрузка и разгрузка	7
4.	Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungsdaten - Características dimensionales - Размерные характеристики	11
5.	Caractéristiques électriques - Electrical data - Elektrische angaben - Características eléctricas - Размерные характеристики	14
1.	Option RT/RP : Armoire de régulation - Control cabinets - Schaltschränke - Armarios de control - Шкафы управления	15
2.	Option CMP : Protections moteurs AC - Motor protections AC - Motorschutz AC- Protección del motor AC - Защита двигателей AC	15
3.	Option CCE: Protections moteurs EC - Motor protections EC - Motorschutz EC- Protección del motor EC- Защита двигателей EC	15
6.	Options - Optionen - Opciones – Дополнительные	
1.	VID : Vidange - Emptying - Entleeren - Vaciado – Опорожнение	16
2.	PAV : Plots Anti-Vibratiles - VibrationsDampers - Schwingungsdämpfer - Amortiguadores de vibración - Противовибрационные прокладки	17
3.	Cloisonnement - Partitioning - Abtrennen - Compartimentación - Разделение на отсеки	18
4.	ATT : Atténuateurs de bruit - Sound suppressors - Schalldämpfer - Atenuadores de ruido - Шумоглушители	19
5.	Vex : Vase d'expansion - Expansion tank - Ausdehnungsgefäß - Vaso de expansión - Расширительный бак	
1.	Poids & volumes d'eau - Weights & water volumes - Gewichte & volumen von wasser - Pesos & Volumen de agua - масса и объем воды	20
2.	Schéma - Diagram - Schaltplan - Diagrama - Схема	21
6.	AAS : Kit adiabatique - Adiabatic kit - Adiabatischer Satz - Kit adiabático - Адиабатический комплект	
1.	Poids & Volumes eau - Weights & Water volumes - Gewichte und Volumen von Wasser - pesos y volúmenes de agua - Масса и объем воды	22
2.	Schéma - Diagram - Schaltplan - Diagrama – Схема	24
7.	Entretien - Maintenance - Wartung - Mantenimiento – Обслуживание	25
8.	Pièces Détachées - Spare parts - Ersatzteile - Repuestos - Запасные части	25
9.	Mise hors service et elimination - decommissioning and disposal – stilllegung und entsorgung – desmantelamiento y eliminacion - вывод из эксплуатации и утилизация	26

**The English version is the original version. Existing versions in other languages are translations of the original version. In the event of a conflict of interpretation between the translated versions and the original version, the original version shall prevail.**

1. CONSEILS D'IMPLANTATION - LAY OUT CONSIDERATIONS  
AUFSTELLUNGSEMPFEHLUNGEN - CONSEJOS DE IMPLANTACIÓN -  
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

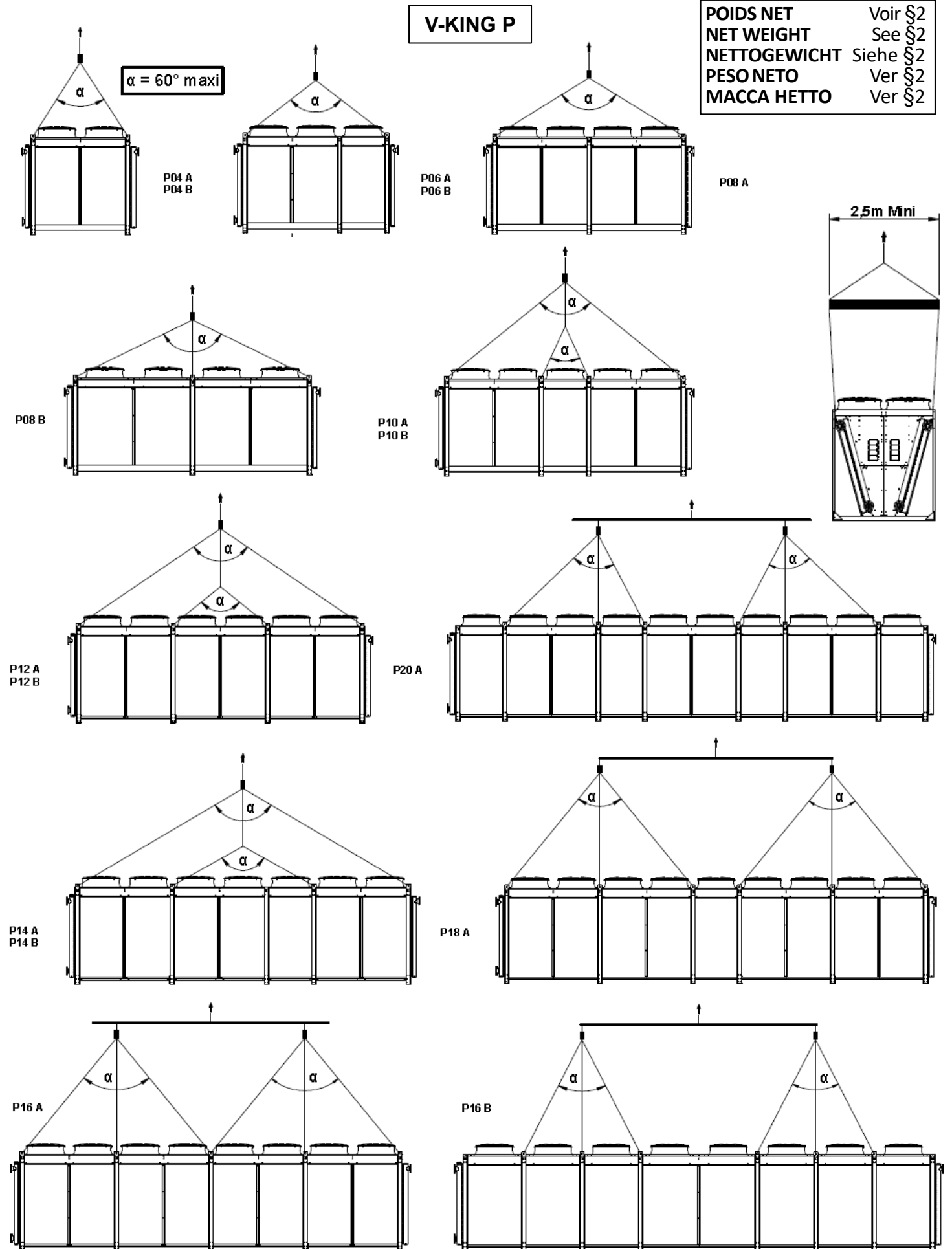




VI & VIH

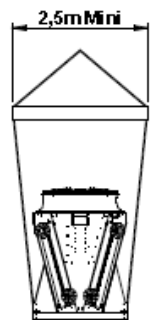
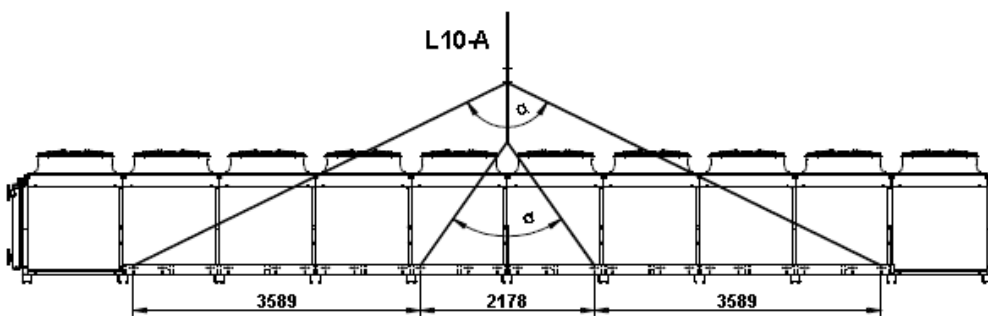
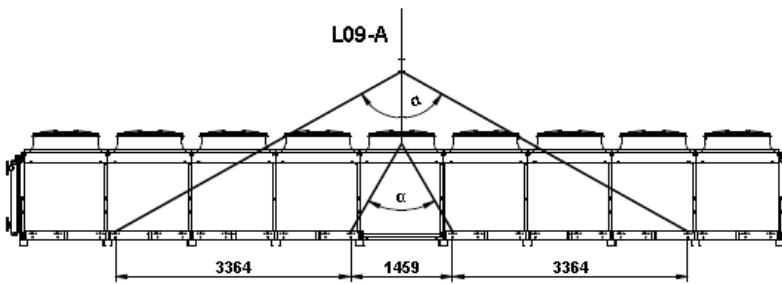
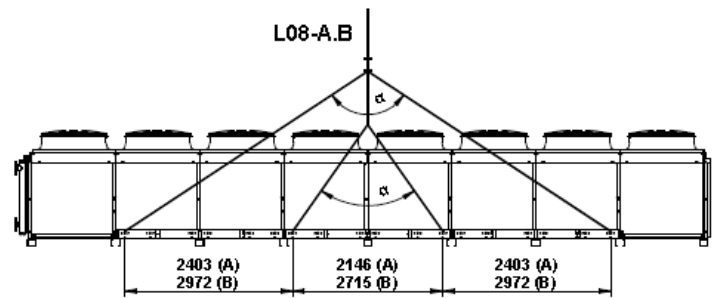
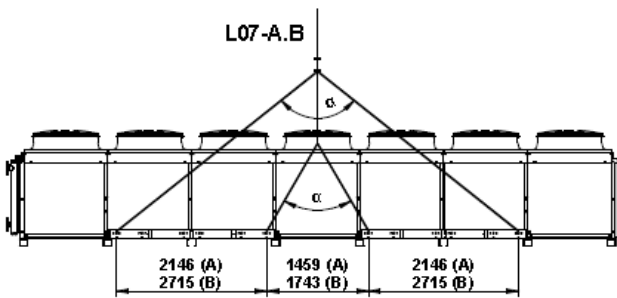
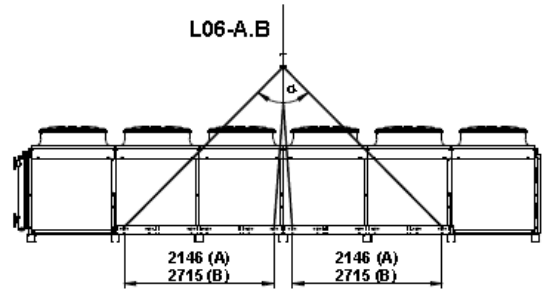
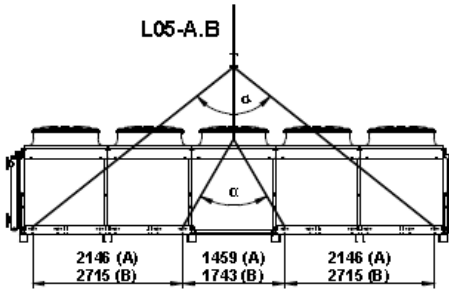
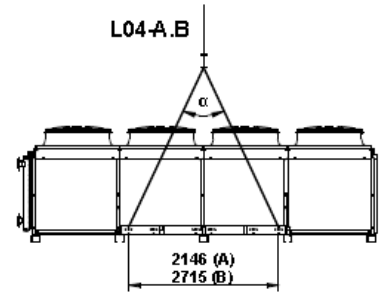
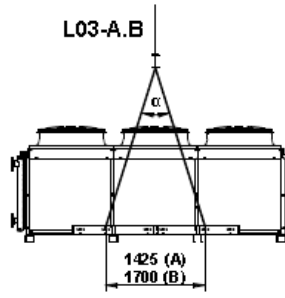
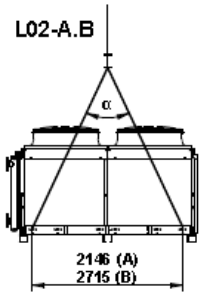
Modelos Models Modelos	Moteurs Motors Motoren	Volume Volumen	Poids Weight Gewicht Peso														Modelos Models Modelos	Moteurs Motors Motoren	Volume Volumen	Poids Weight Gewicht Peso														
			(kg)																	(kg)														
			PM04D PM04Y	PU06D PU06Y	PN06D PN06Y	PN06D M60	SN08D SN08Y	SE12D SU12Y	SU16Y	HPU06D HPU06Y	HSN08D HSN08Y	PUEC	SAEC	PAEC	PEEC	SEEC				SUEC	PM04D PM04Y	PU06D PU06Y	PN06D PN06Y	PN06D M60	SN08D SN08Y	SE12D SU12Y	SU16Y	HPU06D HPU06Y	HSN08D HSN08Y	PUEC	SAEC	PAEC	PEEC	SEEC
...L02A2	2	106	590	540	550	550	550	540	540	570	560	570	550	560	550	520	...P04A2	4	266	1180	1100	1110	1110	1110	1100	1090	1150	1130	1140	1110	1130	1120	1110	1050
...L02A3	2	129	630	590	600	600	600	590	590	620	610	610	590	610	600	620	...P04A3	4	305	1310	1220	1240	1240	1240	1230	1220	1280	1260	1270	1240	1260	1250	1240	1180
...L02A4	2	152	680	640	650	650	650	640	640	670	660	660	640	660	650	670	...P04A4	4	351	1410	1330	1350	1350	1330	1330	1390	1370	1380	1340	1370	1360	1350	1290	
...L02A5	2	175	730	690	700	700	700	690	690	720	710	710	700	710	700	720	...P04A5	4	405	1500	1420	1440	1440	1440	1420	1420	1480	1460	1470	1430	1460	1450	1440	1380
...L02B2	2	122	670	630	630	630	630	630	630	660	650	660	640	640	630	600	...P04B2	4	298	1290	1200	1220	1220	1220	1210	1200	1260	1240	1250	1220	1240	1230	1160	
...L02B3	2	150	720	680	690	690	690	680	680	710	700	700	690	700	690	660	...P04B3	4	347	1440	1360	1370	1370	1370	1360	1350	1410	1390	1400	1370	1390	1380	1370	1310
...L02B4	2	179	780	740	750	750	750	740	740	770	760	760	750	760	750	720	...P04B4	4	404	1570	1480	1500	1500	1500	1480	1480	1540	1520	1530	1500	1520	1510	1500	1440
...L02B5	2	197	850	800	810	810	810	810	810	840	830	830	820	820	810	780	...P04B5	4	468	1680	1600	1610	1610	1610	1600	1590	1650	1630	1640	1610	1630	1620	1610	1550
...L03A2	3	139	810	740	760	760	760	740	740	790	770	780	750	770	760	730	...P06A2	6	333	1630	1500	1530	1530	1530	1500	1490	1590	1550	1570	1520	1560	1540	1520	1430
...L03A3	3	174	870	810	820	820	820	810	810	850	840	840	820	840	830	820	780	...P06A3	6	394	1800	1680	1700	1700	1700	1680	1670	1730	1740	1700	1730	1710	1700	1610
...L03A4	3	208	950	890	900	900	900	890	890	930	910	920	890	910	900	880	...P06A4	6	463	1960	1830	1860	1860	1860	1830	1820	1880	1890	1850	1890	1870	1860	1770	
...L03A5	3	242	1020	960	970	970	970	960	960	1000	990	990	970	990	980	970	...P06A5	6	539	2090	1970	1990	1990	1990	1970	1960	2020	2040	1990	2020	2010	1990	1900	
...L03B2	3	163	920	860	870	870	870	860	860	900	890	890	870	890	880	870	...P06B2	6	381	1800	1680	1700	1700	1700	1680	1670	1730	1740	1700	1730	1710	1700	1610	
...L03B3	3	206	1010	950	960	960	960	950	940	980	970	980	950	970	960	910	...P06B3	6	458	2010	1890	1910	1910	1910	1890	1880	1970	1940	1950	1910	1940	1920	1910	1820
...L03B4	3	248	1100	1030	1050	1050	1050	1040	1030	1080	1060	1070	1040	1060	1050	1050	...P06B4	6	542	2200	2070	2100	2100	2100	2070	2070	2120	2140	2100	2140	2110	2100	2100	2010
...L03B5	3	280	1190	1130	1140	1140	1140	1130	1120	1170	1150	1160	1140	1160	1150	1140	...P06B5	6	635	2370	2240	2270	2270	2270	2250	2240	2300	2300	2280	2300	2280	2270	2180	
...L04A2	4	173	1020	940	950	950	940	930	930	990	970	980	950	970	960	890	...P08A2	8	400	2010	1840	1870	1870	1870	1840	1830	1950	1910	1930	1860	1910	1870	1750	
...L04A3	4	219	1110	1030	1050	1050	1050	1030	1020	1090	1060	1070	1040	1070	1050	1040	...P08A3	8	484	2230	2060	2100	2100	2100	2070	2050	2180	2130	2150	2090	2140	2110	2090	1970
...L04A4	4	264	1210	1130	1140	1140	1140	1130	1120	1180	1160	1170	1140	1160	1150	1140	...P08A4	8	575	2450	2270	2300	2300	2300	2270	2260	2380	2340	2360	2290	2340	2310	2300	2180
...L04A5	4	310	1310	1230	1240	1240	1240	1230	1220	1280	1260	1270	1240	1260	1250	1240	...P08A5	8	674	2620	2450	2480	2480	2480	2450	2440	2570	2520	2540	2480	2500	2480	2360	
...L04B2	4	205	1180	1100	1120	1120	1120	1100	1100	1160	1140	1150	1110	1140	1130	1120	...P08B2	8	464	2260	2100	2130	2130	2130	2100	2090	2210	2160	2190	2170	2140	2130	2100	
...L04B3	4	261	1300	1220	1230	1230	1230	1220	1210	1270	1250	1260	1230	1260	1250	1240	...P08B3	8	569	2530	2360	2400	2400	2400	2370	2360	2480	2430	2450	2400	2440	2410	2400	2280
...L04B4	4	317	1420	1340	1350	1350	1350	1340	1330	1390	1370	1380	1350	1380	1370	1360	...P08B4	8	681	2780	2610	2640	2640	2640	2610	2600	2720	2680	2700	2640	2660	2640	2520	
...L04B5	4	363	1540	1460	1470	1470	1470	1460	1450	1510	1490	1500	1470	1490	1480	1470	...P08B5	8	801	3010	2840	2870	2870	2870	2840	2830	2950	2910	2930	2870	2910	2890	2870	2750
...L05A2	5	206	1260	1180	1190	1190	1190	1180	1170	1230	1210	1220	1180	1210	1200	1170	...P10A2	10	467	2490	2270	2310	2310	2310	2270	2260	2410	2350	2380	2360	2330	2310	2160	
...L05A3	5	263	1370	1290	1290	1290	1290	1280	1270	1340	1310	1320	1290	1320	1310	1290	...P10A3	10	573	2750	2540	2580	2580	2580	2540	2530	2680	2620	2650	2620	2630	2600	2580	2430
...L05A4	5	320	1500	1390	1410	1410	1410	1390	1390	1460	1440	1450	1410	1440	1430	1420	...P10A4	10	687	3000	2790	2830	2830	2830	2790	2790	2930	2890	2920	2880	2850	2830	2680	
...L05A5	5	377	1620	1510	1540	1540	1540	1520	1510	1590	1560	1570	1530	1560	1550	1540	...P10A5	10	808	3230	3020	3060	3060	3060	3030	3010	3170	3110	3130	3050	3110	3080	3090	2910
...L05B2	5	246	1450	1340	1360	1360	1360	1340	1340	1410	1380	1400	1360	1390	1370	1360	...P10B2	10	547	2780	2520	2620	2620	2620	2580	2560	2720	2660	2690	2610	2670	2630	2610	2460
...L05B3	5	316	1590	1490	1510	1510	1510	1490	1480	1560	1530	1540	1500	1530	1520	1510	...P10B3	10	679	3110	2900	2940	2940	2940	2910	2890	3050	2990	3010	2930	2990	2960	2940	2790
...L05B4	5	387	1740	1630	1660	1660	1660	1640	1630	1710	1680	1690	1650	1680	1660	1650	...P10B4	10	819	3410	3200	3250	3250	3250	3210	3190	3350	3290	3320	3240	3270	3250	3100	
...L05B5	5	446	1890	1780	1810	1810	1810	1790	1780	1860	1830	1840	1800	1830	1810	1800	...P10B5	10	967	3700	3490	3540	3540	3540	3500	3480	3640	3580	3610	3530	3550	3530	3380	
...L06A2	6	240	1470	1340	1370	1370	1370	1340	1340	1430	1390	1410	1360	1400	1380	1370	...P12A2	12	534	2870	2610	2670	2670	2670	2620	2600	2740	2720	2750	2650	2690	2650	2480	
...L06A3	6	308	1610	1480	1510	1510	1510	1480	1480	1570	1540	1550	1500	1540	1520	1510	...P12A3	12	663	3180	2930	2990	2990	2990	2940	2920	3110	3040	3070	2970	3040	3010	2890	2800
...L06A4	6	376	1750	1630	1650	1650	1650	1630	1620	1710	1680	1700	1650	1680	1660	1650	...P12A4	12	799	3490	3230	3290	3290	3290	3240	3220	3410	3340	3370	3270	3340	3310	3280	3100
...L06A5	6	444	1900	1770	1800	1800	1800	1780	1770	1860	1830	1840	1790	1830	1810	1800	...P12A5	12	942	3770	3510	3570	3570	3570	3520	3500	3690	3620	3650	3620	3650	3620	3590	3380
...L06B2	6	288	1690	1560	1590	1590	1570	1560	1550	1650	1620	1630	1580	1620	1600	1590	...P12B2	12	630	3120	2870	2920	2920	2920	2880	2860	3040	2970	3000	2910	2980	2940	2920	2740
...L06B3	6	372	1860	1740	1760	1760	1760	1740	1730	1820	1790	1800	1750	1790	1770	1760	...P12B3	12	790	3510	3260	3310	3310	3310	3260	3240	3430	3360	3390	3370	3330	3310	3130	
...L06B4	6	456	2040	1920	1940																													

### 3. POINTS DE MANUTENTION - LIFTING LOCATIONS AUFHÄNGUNGSPUNKTE - LOCALIZACIONES DE ELEVACION - ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ПРИ ПОГРУЗКЕ/РАЗГРУЗКЕ

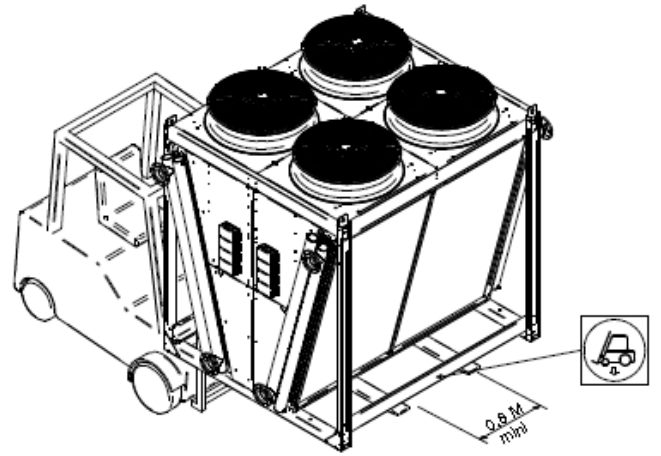
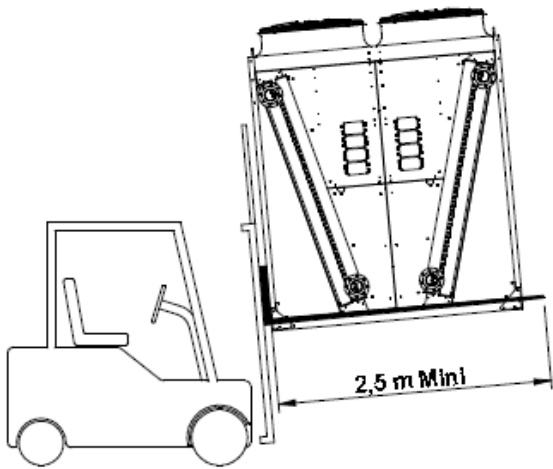


# V-KING L

$\alpha = 60^\circ \text{ maxi}$



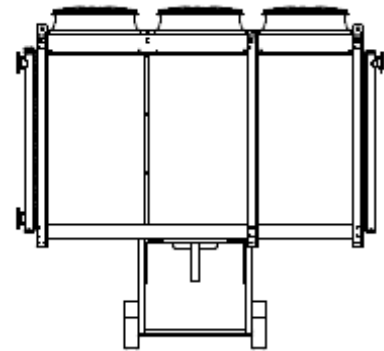
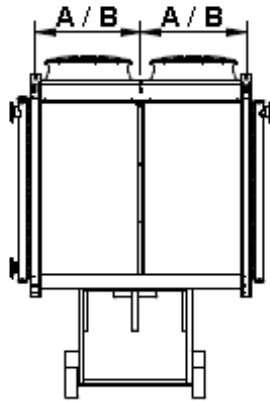
**V-KING P**



**P04-A.B**

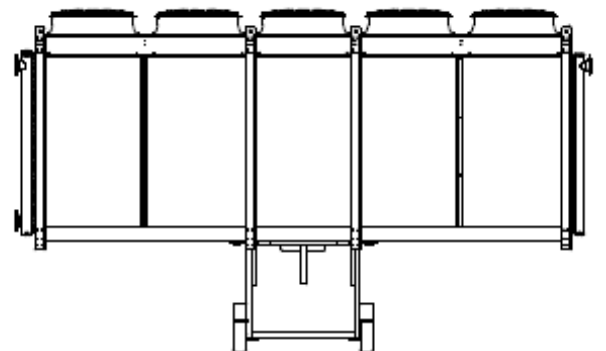
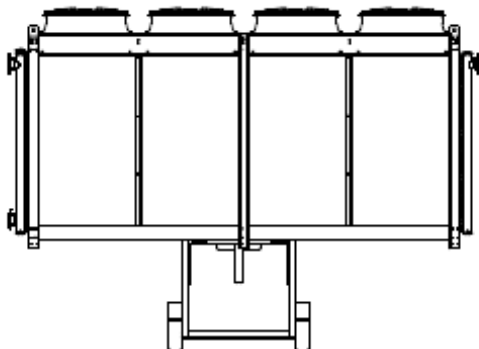
**P06-A.B**

A = 1.2 M  
B = 1.5 M

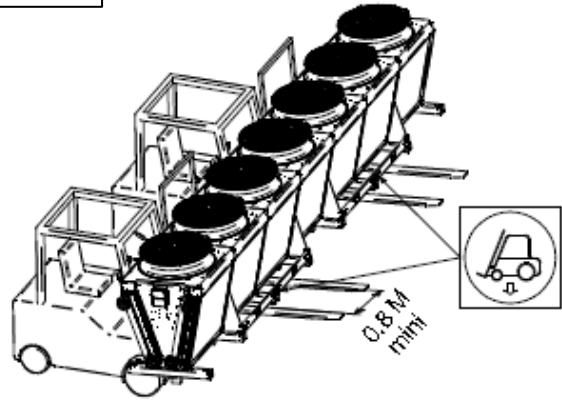
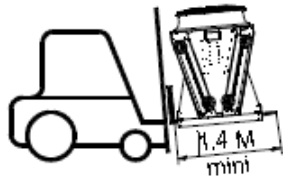


**P08-A.B**

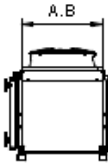
**P10-A**



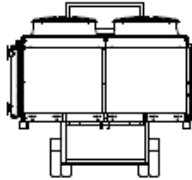
V-KING L



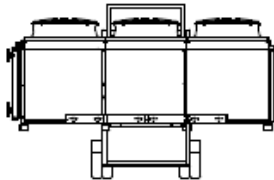
A = 1.2 M  
B = 1.5 M



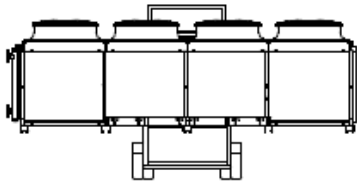
L02-A.B



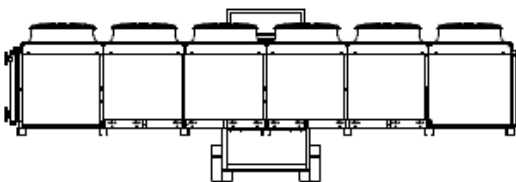
L03-A.B



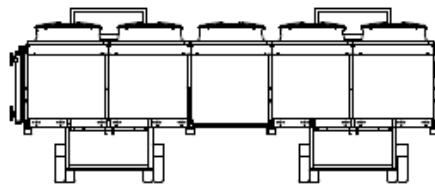
L04-A.B



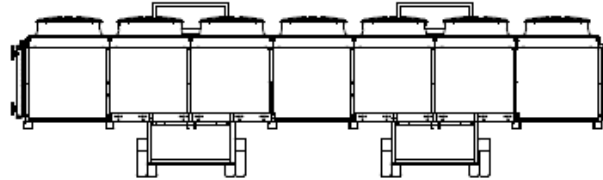
L06-A.B



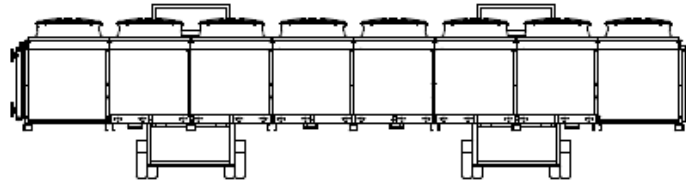
L05-A.B



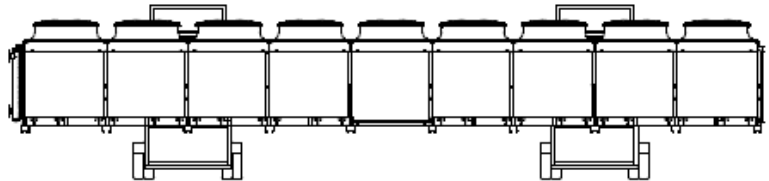
L07-A.B



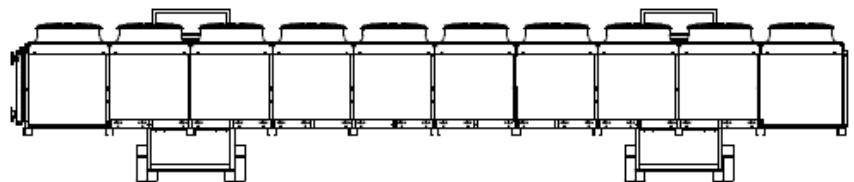
L08-A.B



L09-A

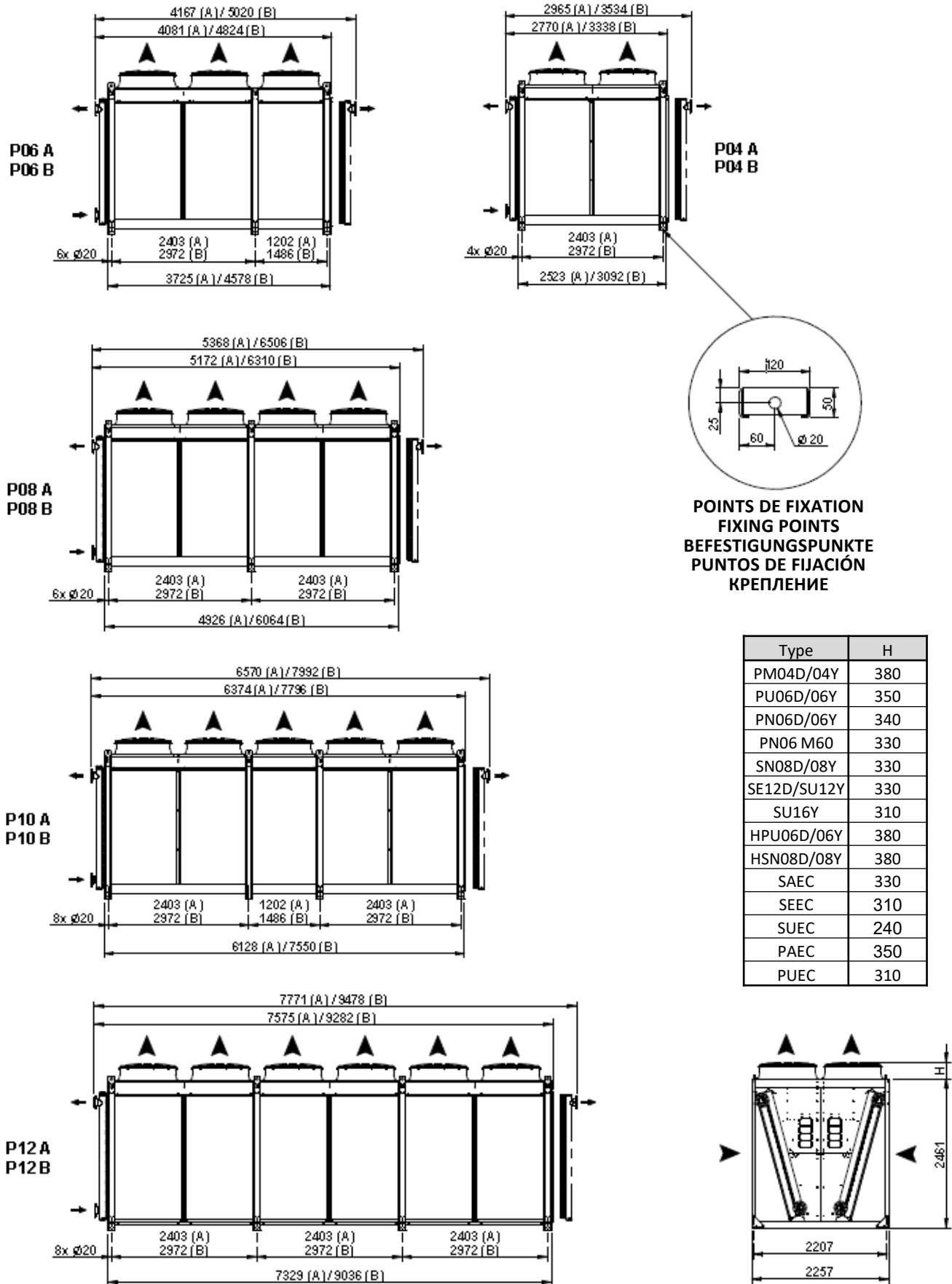


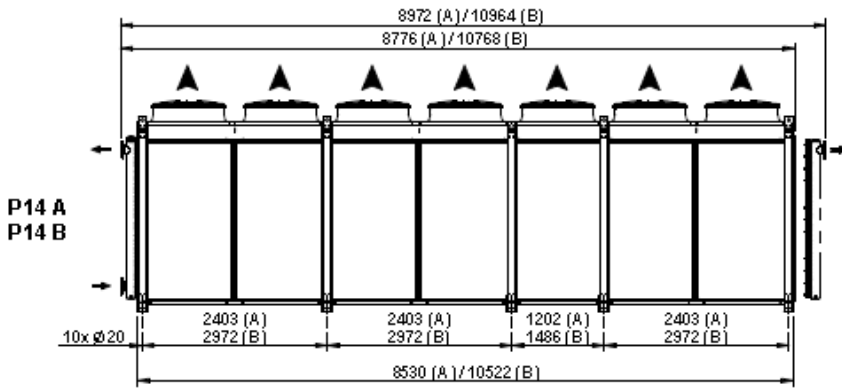
L 10-A



# 4. CARACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES - DIMENSIONAL CHARACTERISTICS - ABMESSUNGSDATEN - CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES - РАЗМЕРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

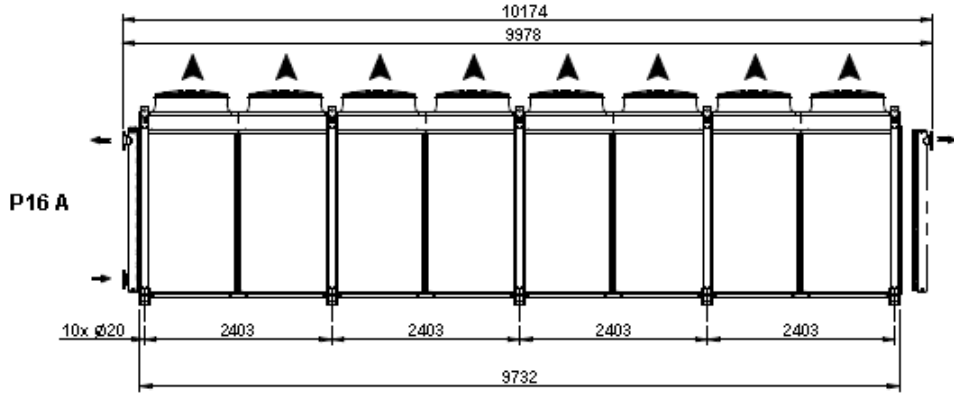
## V-KING P



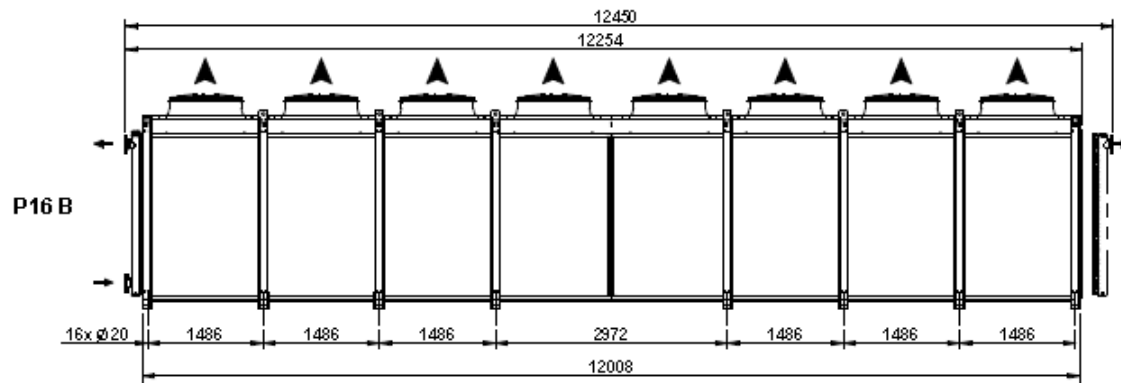


P14 A  
P14 B

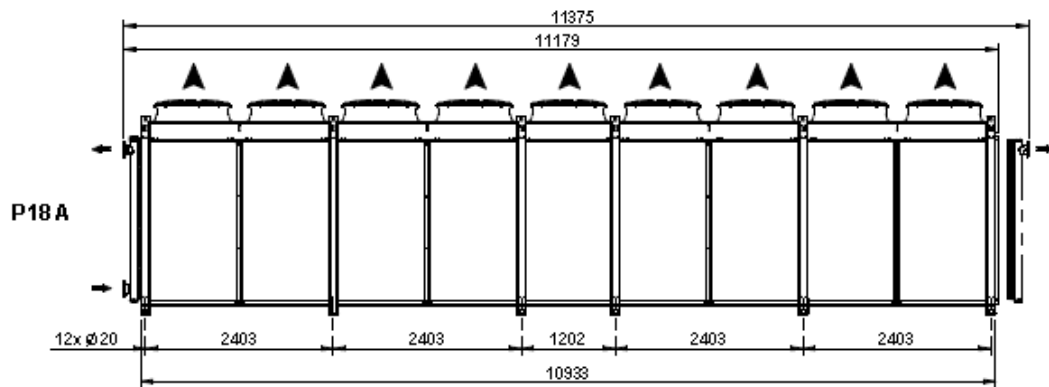
Type	H
PM04D/04Y	380
PU06D/06Y	350
PN06D/06Y	340
PN06 M60	330
SN08D/08Y	330
SE12D/SU12Y	330
SU16Y	310
HPU06D/06Y	380
HSN08D/08Y	380
SAEC	330
SEEC	310
SUEC	240
PAEC	350
PUEC	310



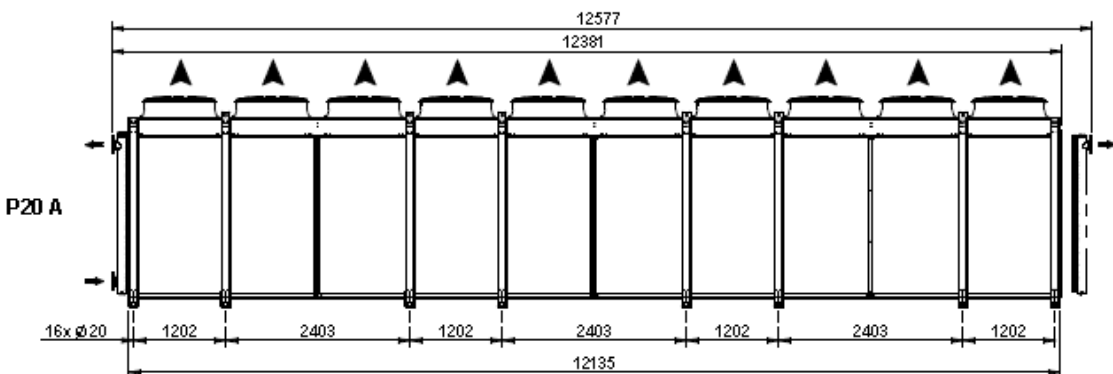
P16 A



P16 B

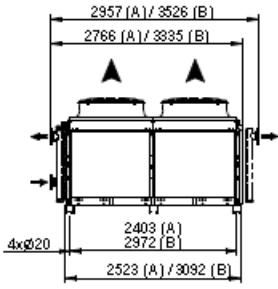


P18 A

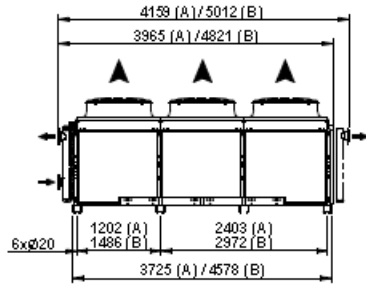


P20 A

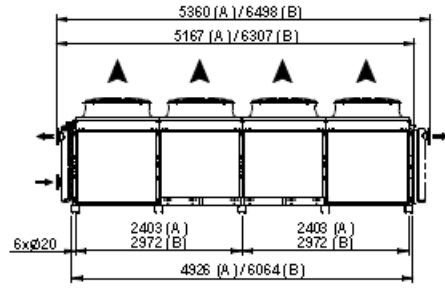
# V-KING L



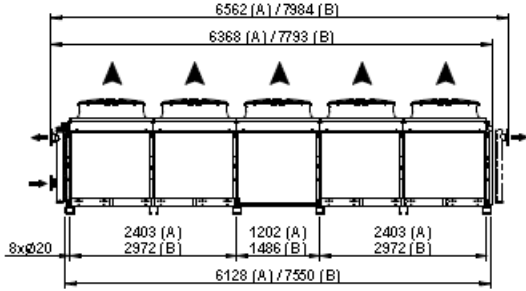
L02-A.B



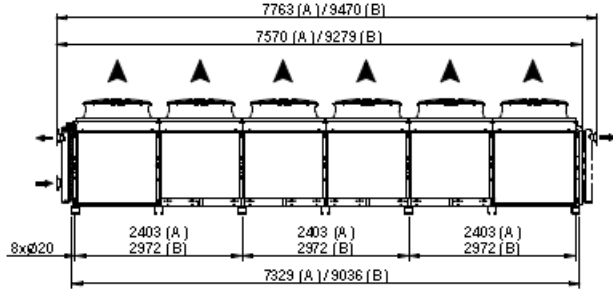
L03-A.B



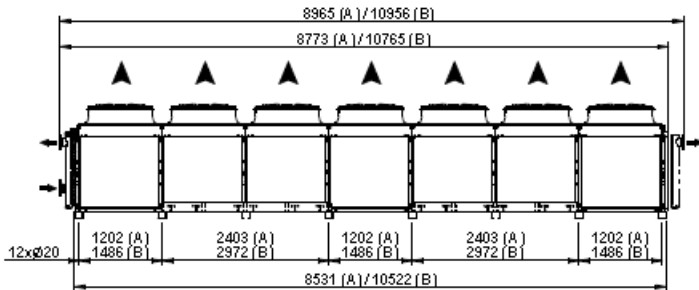
L04-A.B



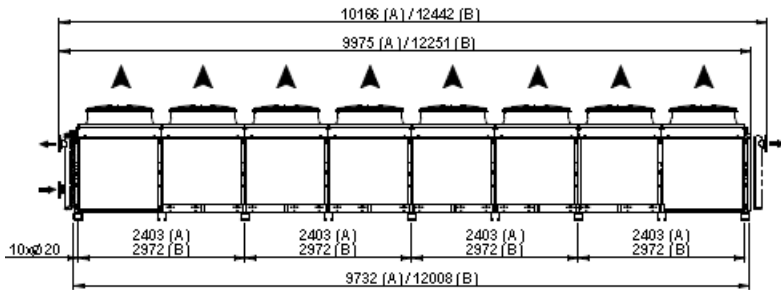
L05-A.B



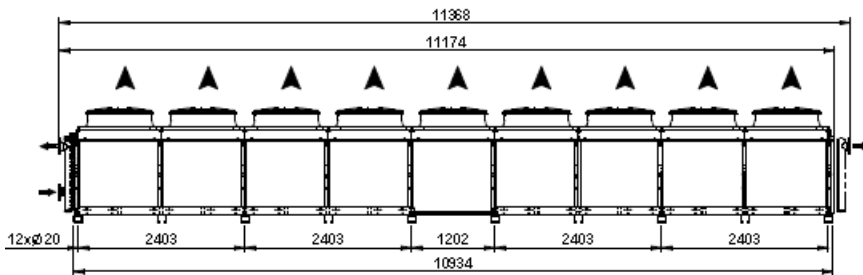
L06-A.B



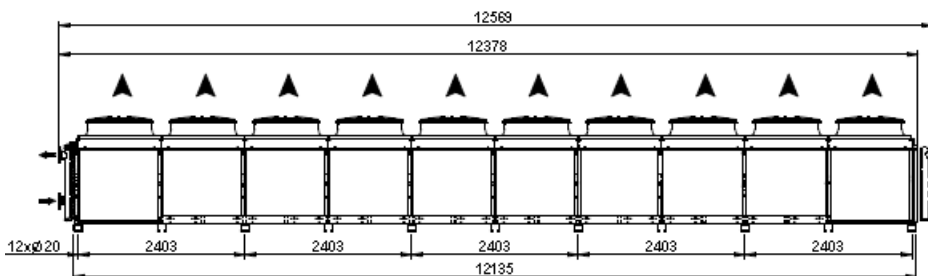
L07-A.B



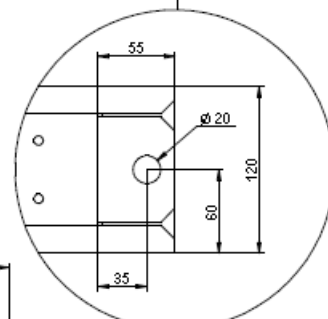
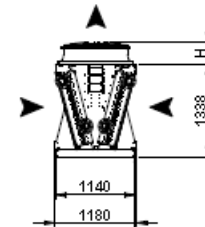
L08-A.B



L09-A



L10-A



POINTS DE FIXATION  
FIXING POINTS  
BEFESTIGUNGSPUNKTE  
PUNTOS DE FIJACIÓN  
КРЕПЛЕНИЕ

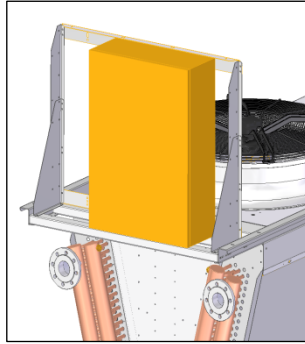
Type	H
PM04D/04Y	380
PU06D/06Y	350
PN06D/06Y	340
PN06 M60	330
SN08D/08Y	330
SE12D/SU12Y	330
SU16Y	310
HPU06D/06Y	380
HSN08D/08Y	380
SAEC	330
SEEC	310
SUEC	240
PAEC	350
PUEC	310

## 5. CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES - ELECTRICAL DATA - ELEKTRISCHE ANGABEN - CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

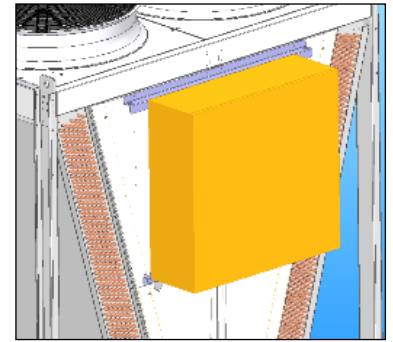
- VOIR IN0037400 – NOTICE TECHNIQUE D'INSTALLATION ELECTRIQUE  
CABLAGES POSSIBLES CONDENSEURS, REFROIDISSEUR DE GAS ET AEROREFRIGERANT
- SEE IN0037400 – TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR ELECTRICAL INSTALLATION  
POSSIBLE CABLING FOR CONDENSERS, GAS-COOLER AND DRY COOLERS
- SIEHE IN0037400 – TECHNISCHE ANLEITUNG ZUR ELEKTROINSTALLATION  
MÖGLICHE VERKABELUNGEN VERFLÜSSIGER, GAS-KÜHLER UND DRY COOLER
- VER IN0037400 – INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA  
CABLEADOS POSIBLES EN CONDENSADORES, REFRIGERADOR DE GAS Y AEROREFRIGERANTES
- СМ. IN0037400 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭЛЕКТРОМОНТАЖУ  
ВАРИАНТЫ КАБЕЛЬНЫХ СОЕДИНЕНИЙ КОНДЕНСАТОРОВ, ГАЗООХЛАДИТЕЛЬ И СУХИХ  
ГРАДИРЕН

5.1. Option RT/RP : Armoire de régulation - Control cabinets - Schaltschränke - Armarios de control - Шкафы управления

Poids - Weight - Gewicht - Peso (kg)			
RT1 / RP1			
... L02..	+ 35	... P04..	+ 45
... L03..	+ 36	... P06..	+ 45
... L04..	+ 42	... P08..	+ 46
... L05..	+ 43	... P10..	+ 57
... L06..	+ 43	... P12..	+ 71
... L07..	+ 43	... P14..	+ 71
... L08..	+ 43	... P16..	+ 72
... L09..	+ 54	... P18..	+ 80
... L10..	+ 54	... P20..	+ 81



V-KING L

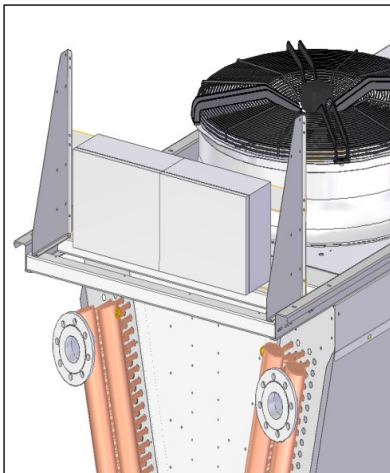


V-KING P

X = Armoire de régulation livrée séparément  
 X = Control cabinet delivered separately  
 X = Schaltschrank wird separat geliefert  
 X = Gabinete de control entregado por separado  
 X = Шкафы управления поставляются отдельно

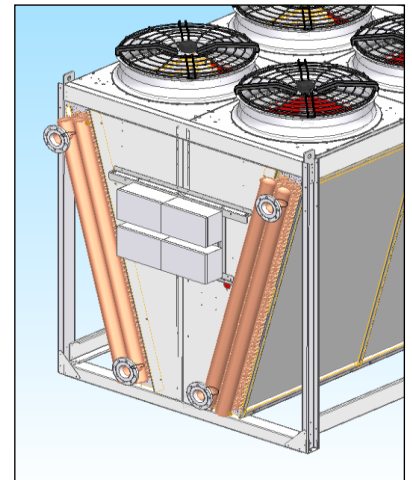
5.2. Option CMP: Protections moteurs - Motor protections - Motorschutz - Protección del motor - Защита двигателей

V-KING L

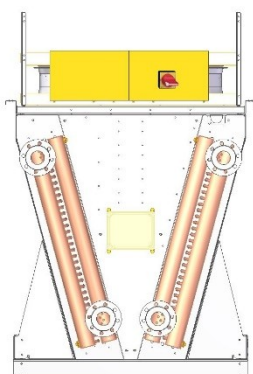


Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)	Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)
..L02..	+ 32	..P04..	+ 25
..L03..	+ 33	..P06..	+ 32
..L04..	+ 34	..P08..	+ 39
..L05..	+ 35	..P10..	+ 42
..L06..	+ 39	..P12..	+ 46
..L07..	+ 40	..P14..	+ 55
..L08..	+ 41	..P16..	+ 66
..L09..	+ 42	..P18..	+ 85
..L10..	+ 43	..P20..	+ 99

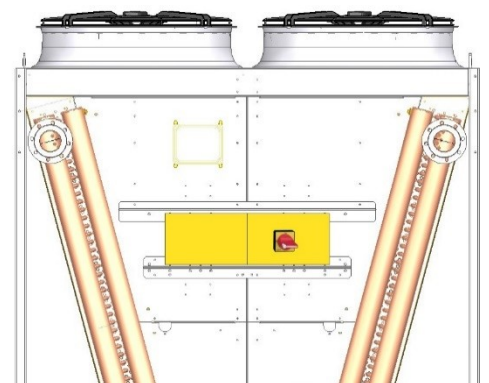
V-KING P



5.3. Option CCE: Protections moteurs EC - Motor protections EC - Motorschutz EC - Protección del motor EC - Защита двигателей EC



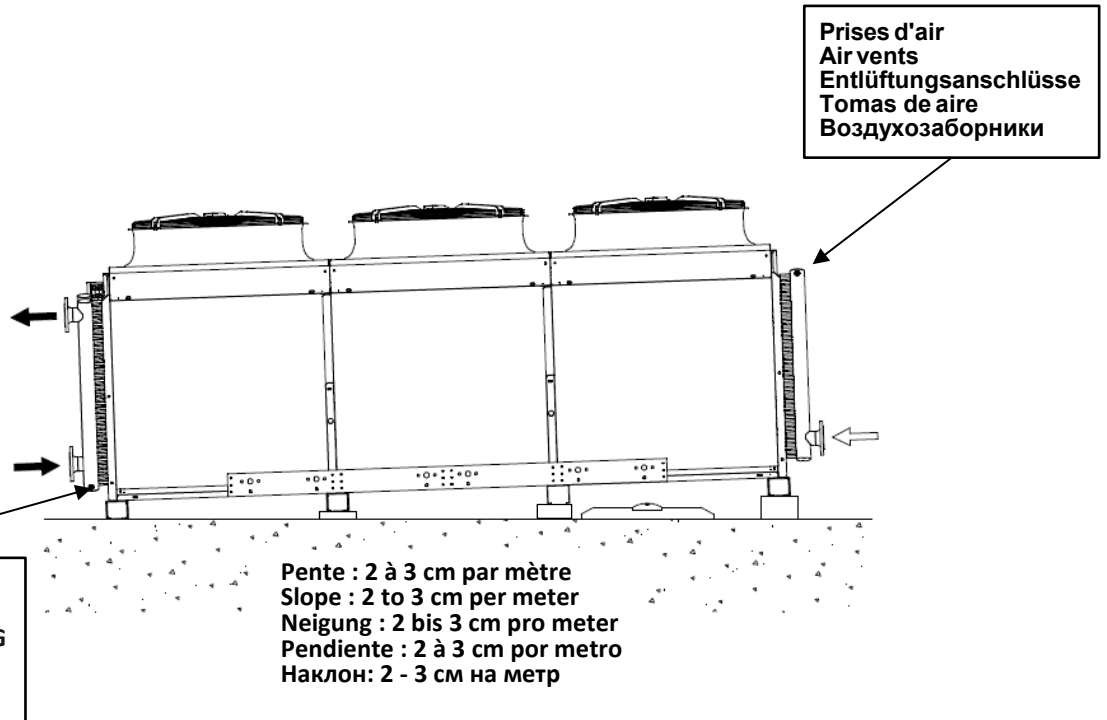
Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)	Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)
..L02..	+ 16	..P04..	+ 20
..L03..	+ 16	..P06..	+ 20
..L04..	+ 22	..P08..	+ 27
..L05..	+ 23	..P10..	+ 27
..L06..	+ 23	..P12..	+ 27
..L07..	+ 24	..P14..	+ 28
..L08..	+ 24	..P16..	+ 29
..L09..	+ 24	..P18..	+ 29
..L10..	+ 25	..P20..	+ 29



## 6. AUTRES OPTIONS - OTHERS OPTIONS - ANDERE PTIONEN - OTRAS OPCIONES - ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЦИИ

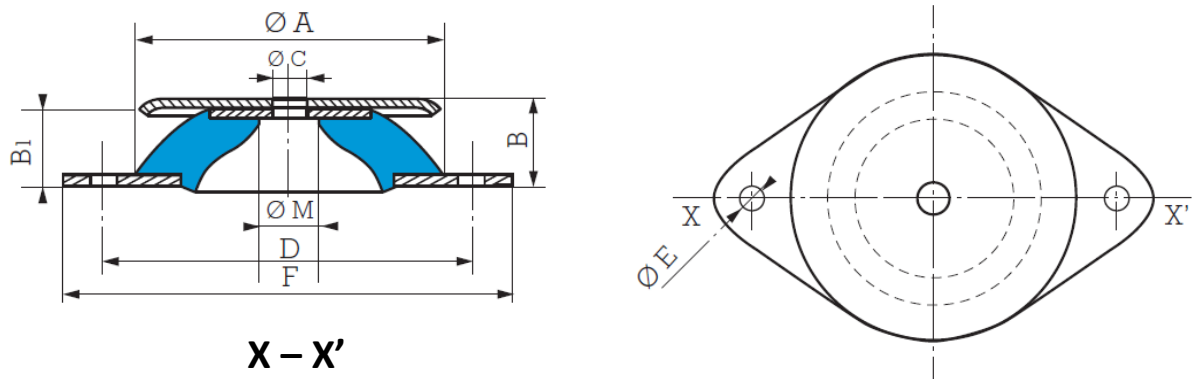
6.1 VID : installation d'appareils circuités spécifiquement pour une vidange gravitaire - installation von geräten mit spezifischen kreisen zur voll entleerung - durch schwerkraft ablauf - installation for units with special circuits allowing a full drainability through gravity - instalación de dispositivos diseñados específicamente para el drenaje por gravedad - установка устройство, специально предназначенных для гравитационного слива

- Eau sans glycol et zone de gel : circuit special avec vidange gravitaire + position inclinee
- Plain water and frost risk : special circuiting with gravity drain + sloped installation
- Glykolfreiem wasser und frostgefahr : spezialkreislauf mit schwerkraftablauf + geneigte position
- Agua no glicolado y zona de hielo : circuito especial con drenaje por gravedad + posicion inclinada
- Вода без гликоля и зоны замораживания: специальный контур для гравитационного слива + наклоненное положение



- VIDANGE En cas de Température d'air  $< +5^{\circ}\text{C}$  : retirer tous les bouchons, vidanges et prises d'air, et s'assurer de l'écoulement total.
- DRAINING (Air temperature  $< +5^{\circ}\text{C}$ ) : take off all plugs, drains and vents, and make sure of full draining.
- ENTLERUNG (Lufttemperatur  $< +5^{\circ}\text{C}$ ) : alle entleerungs und entlüftungsanschlüsse öffnen und vollständige leerung sicherstellen.
- VACIADO (Temperatura del aire  $< +5^{\circ}\text{C}$ ) : retirar todos los tapones, vaciados y tomas des aire, y cerciorarse del desagüe total.
- СЛИВ (Температура воздуха  $< +5^{\circ}\text{C}$ ) : снимите все пробки, дренажи и воздухозаборники и убедитесь, что из устройства вытекла вся жидкость.

## 6.2 PAV : Plots Anti-Vibratiles - Vibrations Dampers - Schwingungsdämpfer - Amortiguadores de vibración - Противовибрационные прокладки



PAV	A	B	B1	C	D	E	F	M	Kg
PI9N00001 - APK T 150/75	150	39	36	14,2	182	12,2	214	34	1,34
PI9N00004 - APK T 200/45	200	44	40	18	240	14,5	280	44	3,03
PI9N00002 - APK T 200/60	200	44	40	18	240	14,5	280	44	3,03
PI9N00003 - APK T 200/75	200	44	40	18	240	14,5	280	44	3,03

VC																	
Modèles Models Modelle Modelos	L02		L03		L04		L05		L06		L07		L08		L09	L10	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	A	
PI9N00001 - APK T 150/75	4	4	6	6	6		8	8	8		12	12	10		12	12	
PI9N00004 - APK T 200/45						6				8				10			

VC																	
Modèles Models Modelle Modelos	P04		P06		P08		P10		P12		P14		P16		P18	P20	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	A	
PI9N00004 - APK T 200/45	4	4	6													16	
PI9N00002 - APK T 200/60				6	6	6	8	8	8	8	10	10	10	16	12		

VI																	
Modèles Models Modelle	L02		L03		L04		L05		L06		L07		L08		L09	L10	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	A	
PI9N00001 - APK T 150/75	4	4	6				8				12	12					
PI9N00004 - APK T 200/45				6	6	6		8	8	8			10	10	12	12	

VI																	
Modèles Models Modelle	P04		P06		P08		P10		P12		P14		P16		P18	P20	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	A	
PI9N00002 - APK T 200/60	4	4	6	6			8	8	8		10		10	16	12	16	
PI9N00003 - APK T 200/75					6	6				8		10					

### 6.3 Cloisonnement - Partitioning - Abtrennen - Compartimentación - Разделение на отсеки

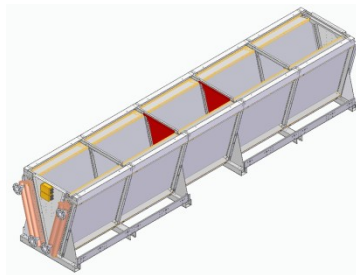
**CLV** : Cloisons longitudinales des ventilateurs - Longitudinal partitions for fans - Längsabtrennungen der Ventilatoren - Compartimentos longitudinales de los ventiladores - Продольные отсеки вентиляторов

**CTV** : Cloisons transversales des ventilateurs - Transverse partitions for fans - Querabtrennungen der Ventilatoren - Compartimentos transversales de los ventiladores - Поперечные отсеки вентиляторов

**CUV** : Cloisons unitaires des ventilateurs - Unit partitions for fans - Einzelabtrennungen der Ventilatoren - Compartimentos unitaria de los ventiladores - Отдельные отсеки вентиляторов

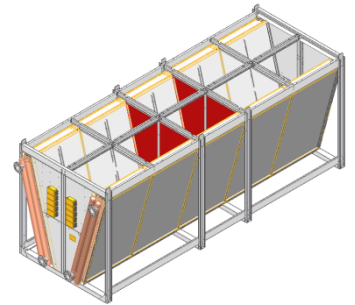
Modeles Models Modelle Modelo	CLV (kg)	CTV (kg)	CUV (kg)
... L02A	-	-	+ 5
... L02B	-	-	+ 5
... L03A	-	-	+ 5
... L03B	-	-	+ 5
... L04A	-	-	+ 9
... L04B	-	-	+ 9
... L05A	-	-	+ 9
... L05B	-	-	+ 9
... L06A	-	-	+ 14
... L06B	-	-	+ 14
... L07A	-	-	+ 14
... L07B	-	-	+ 14
... L08A	-	-	+ 14
... L08B	-	-	+ 18
... L09A	-	-	+ 18
... L10A	-	-	+ 18
... P04A	+ 31	+ 11	+ 42
... P04B	+ 36	+ 11	+ 46
... P06A	+ 46	+ 11	+ 56
... P06B	+ 53	+ 11	+ 63
... P08A	+ 61	+ 21	+ 81
... P08B	+ 70	+ 21	+ 91
... P10A	+ 75	+ 21	+ 96
... P10B	+ 87	+ 21	+ 107
... P12A	+ 90	+ 32	+ 121
... P12B	+ 104	+ 32	+ 135
... P14A	+ 104	+ 32	+ 136
... P14B	+ 121	+ 32	+ 152
... P16A	+ 119	+ 42	+ 161
... P16B	+ 137	+ 42	+ 179
... P18A	+ 134	+ 42	+ 175
... P20A	+ 148	+ 53	+ 200

V-KING L

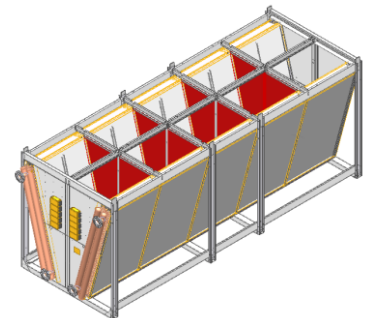


STD

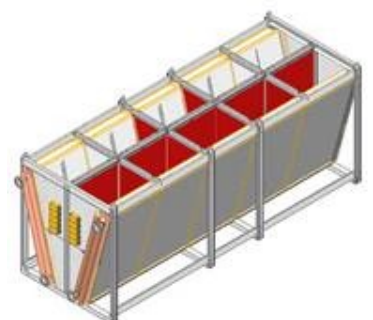
V-KING P



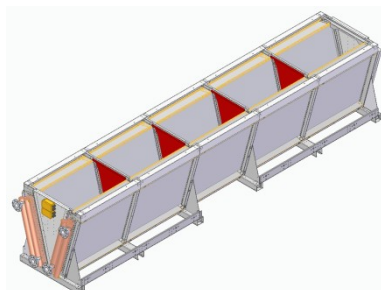
STD



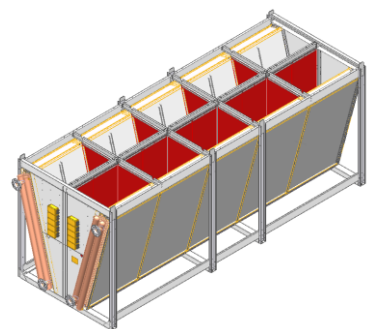
CTV



CLV



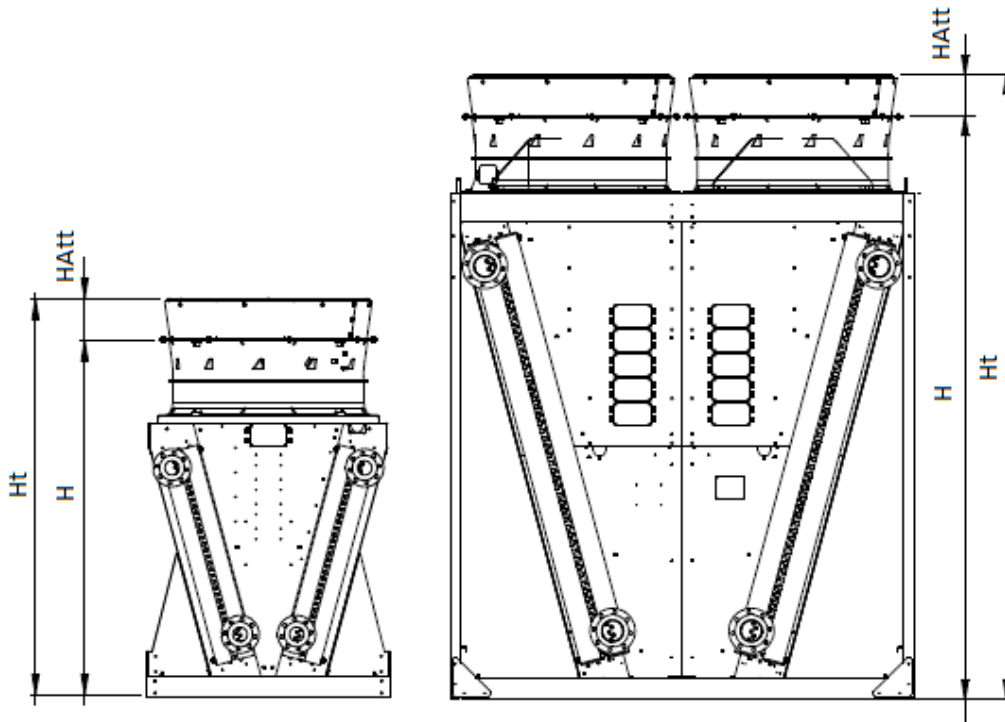
CUV



CUV

## 6.4 ATT : Atténuateurs de bruit - Sound suppressors - Schalldämpfer - Atenuadores de ruido - Шумоглушители

(1) Transport spécial nécessaire - Special transport necessary - Spezialtransport erforderlich - Se necesita transporte especial - Требуется специальная транспортировка



V-KING L

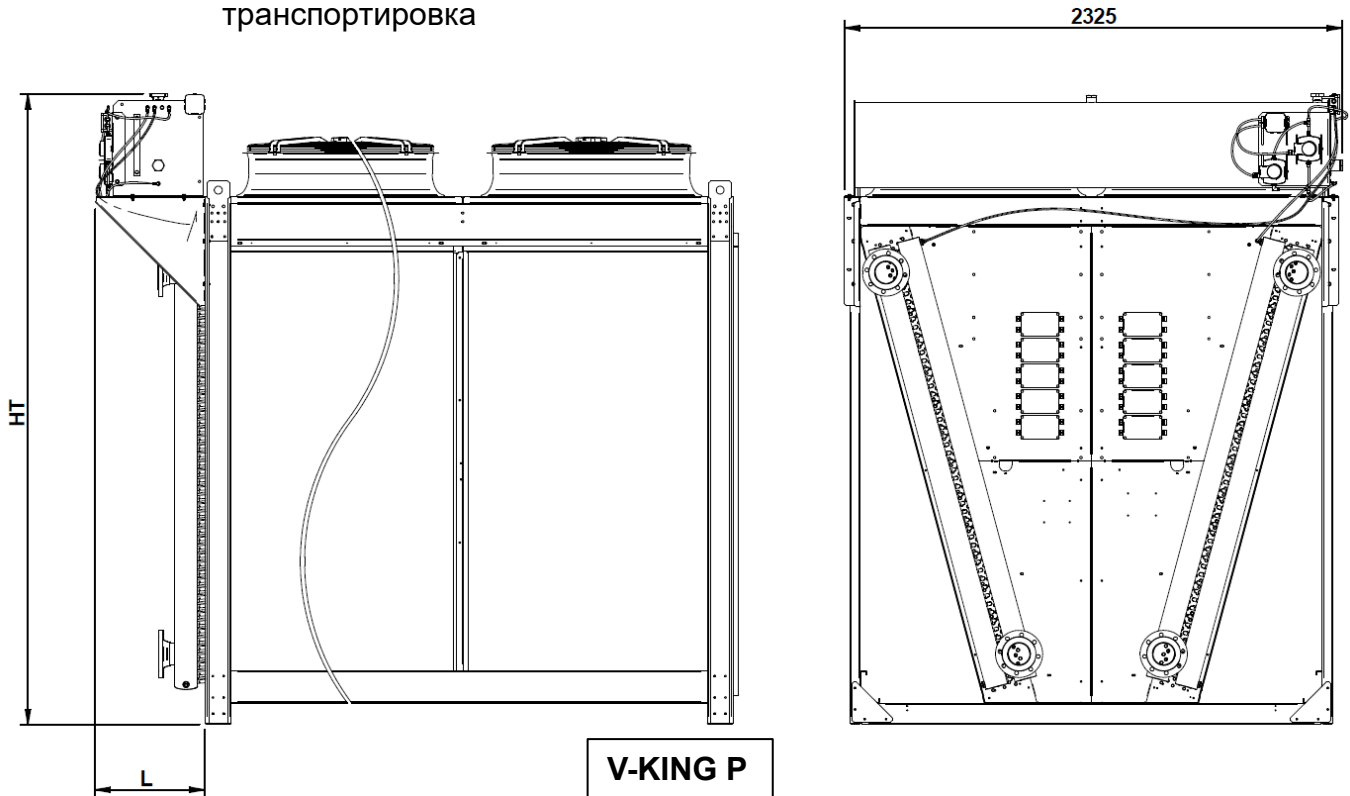
V-KING P

Ht = H + HAtt	PM04D PM04Y	PU06D PU06Y	PN06D PN06Y	PN06D M60	SN08D SN08Y	SE12D SU12Y	SU16Y	HPU06D HPU06Y	HSN08D HSN08Y	PUEC	SAEC	PAEC	SEEC	SUEC
HAtt	200	/	/	200	200	200	170	200	200	170	200	/	170	170
Poids / Weight / Gewicht / Peso (kg)														
... L02..	+ 19.4	/	/	+ 17.2	+ 17.2	+ 17.2	+ 16	+ 19.4	+ 19.4	+ 16	+ 17.2	/	+ 16	+ 16
... L03..	+ 29.1	/	/	+ 25.8	+ 25.8	+ 25.8	+ 24	+ 29.1	+ 29.1	+ 24	+ 25.8	/	+ 24	+ 24
... L04..	+ 38.8	/	/	+ 34.4	+ 34.4	+ 34.4	+ 32	+ 38.8	+ 38.8	+ 32	+ 34.4	/	+ 32	+ 32
... L05..	+ 48.5	/	/	+ 43	+ 43	+ 43	+ 40	+ 48.5	+ 48.5	+ 40	+ 43	/	+ 40	+ 40
... L06..	+ 58.2	/	/	+ 51.6	+ 51.6	+ 51.6	+ 48	+ 58.2	+ 58.2	+ 48	+ 51.6	/	+ 48	+ 48
... L07..	+ 67.9	/	/	+ 60.2	+ 60.2	+ 60.2	+ 56	+ 67.9	+ 67.9	+ 56	+ 60.2	/	+ 56	+ 56
... L08..	+ 77.6	/	/	+ 68.8	+ 68.8	+ 68.8	+ 64	+ 77.6	+ 77.6	+ 64	+ 68.8	/	+ 64	+ 64
... L09..	+ 87.3	/	/	+ 77.4	+ 77.4	+ 77.4	+ 72	+ 87.3	+ 87.3	+ 72	+ 77.4	/	+ 72	+ 72
... L10..	+ 97	/	/	+ 86	+ 86	+ 86	+ 80	+ 97	+ 97	+ 80	+ 86	/	+ 80	+ 80
... P04..	+ 38.8	/	/	+ 34.4	+ 34.4	+ 34.4	+ 32	+ 38.8	+ 38.8	+ 32	+ 34.4	/	+ 32	+ 32
... P06..	+ 58.2	/	/	+ 51.6	+ 51.6	+ 51.6	+ 48	+ 58.2	+ 58.2	+ 48	+ 51.6	/	+ 48	+ 48
... P08..	+ 77.6	/	/	+ 68.8	+ 68.8	+ 68.8	+ 64	+ 77.6	+ 77.6	+ 64	+ 68.8	/	+ 64	+ 64
... P10..	+ 97	/	/	+ 86	+ 86	+ 86	+ 80	+ 97	+ 97	+ 80	+ 86	/	+ 80	+ 80
... P12..	+ 116.4	/	/	+ 103.2	+ 103.2	+ 103.2	+ 96	+ 116.4	+ 116.4	+ 96	+ 103.2	/	+ 96	+ 96
... P14..	+ 135.8	/	/	+ 120.4	+ 120.4	+ 120.4	+ 112	+ 135.8	+ 135.8	+ 112	+ 120.4	/	+ 112	+ 112
... P16..	+ 155.2	/	/	+ 137.6	+ 137.6	+ 137.6	+ 128	+ 155.2	+ 155.2	+ 128	+ 137.6	/	+ 128	+ 128
... P18..	+ 174.6	/	/	+ 154.8	+ 154.8	+ 154.8	+ 144	+ 174.6	+ 174.6	+ 144	+ 154.8	/	+ 144	+ 144
... P20..	+ 194	/	/	+ 172	+ 172	+ 172	+ 160	+ 194	+ 194	+ 160	+ 172	/	+ 160	+ 160

## 6.5 VEx : Vase Expansion - Expansion tank - Ausdehnungsgefäß - Vaso de expansión - Расширительный бак

### 6.5.1 Poids & volumes d'eau - Weights & water volumes - Gewichte & volumen von wasser - Pesos & Volumenes de agua - МАССА и объем воды

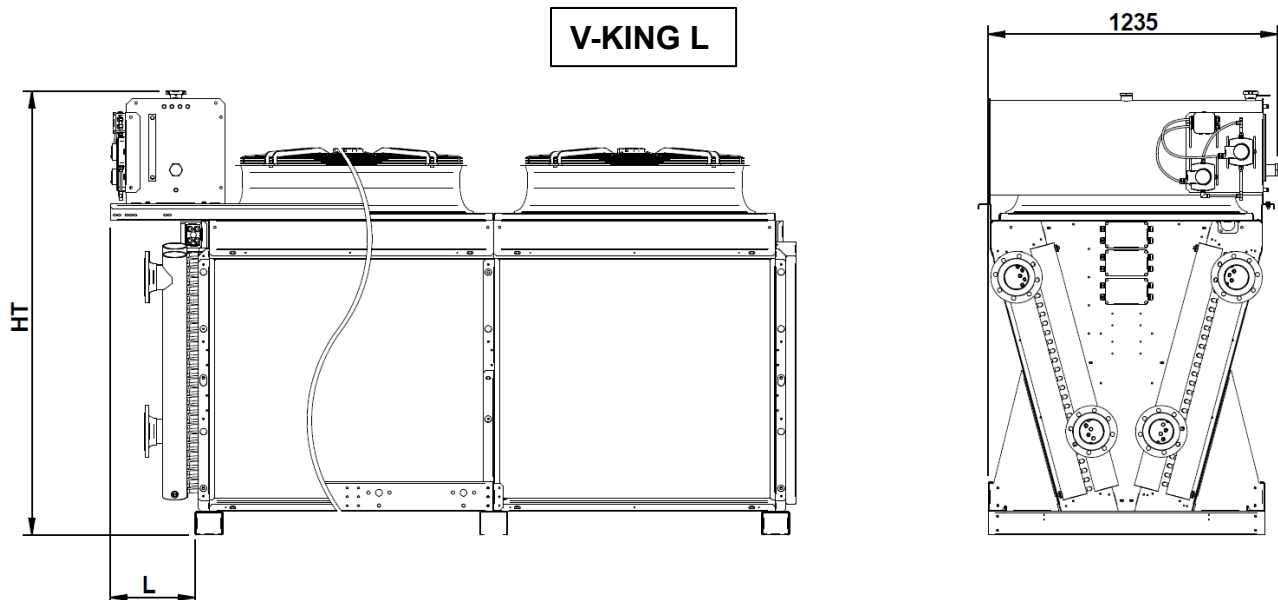
(1) Transport spécial nécessaire - Special transport necessary - Spezialtransport erforderlich - Se necesita transporte especial - Требуется специальная транспортировка



**V-KING P**

V-KING P <sup>(1)</sup>				
Modèles Models Modelle Modelos	HT <sup>(1)</sup> <i>(mm)</i>	L <i>(mm)</i>	Poids Weight Gewicht Peso <i>(kg)</i>	Volume Volumen <i>(dm3)</i>
<b>1 x 160 L Standard</b>	2950	515	+ 54	160
<b>1 x 160 L Murphy</b>	2950	515	+ 58	160
<b>1 x 280 L Standard</b>	3050	515	+ 56	280
<b>1 x 280 L Murphy</b>	3050	515	+ 61	280

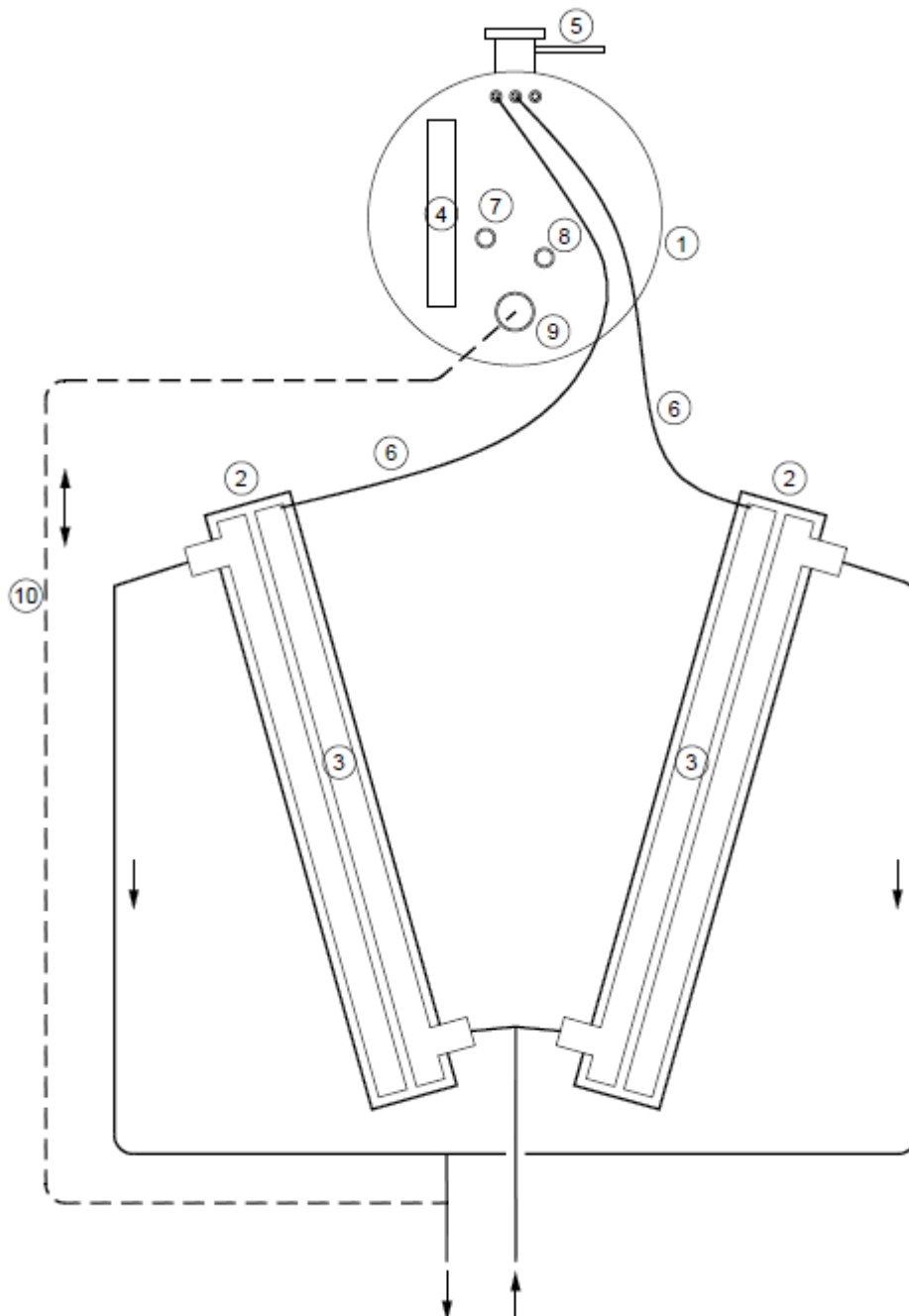
V-KING L				
Modèles Models Modelle Modelos	HT <i>(mm)</i>	L <i>(mm)</i>	Poids Weight Gewicht Peso <i>(kg)</i>	Volume Volumen <i>(dm3)</i>
<b>1 x 80 L Standard</b>	1788	370	+ 41	80
<b>1 x 80 L Murphy</b>	1788	370	+ 46	80
<b>1 x 140 L Standard</b>	1888	370	+ 43	140
<b>1 x 140 L Murphy</b>	1888	370	+ 48	140



**V-KING L**

## 6.5.2 Schéma - Diagram - Schaltplan - Diagrama - Схема

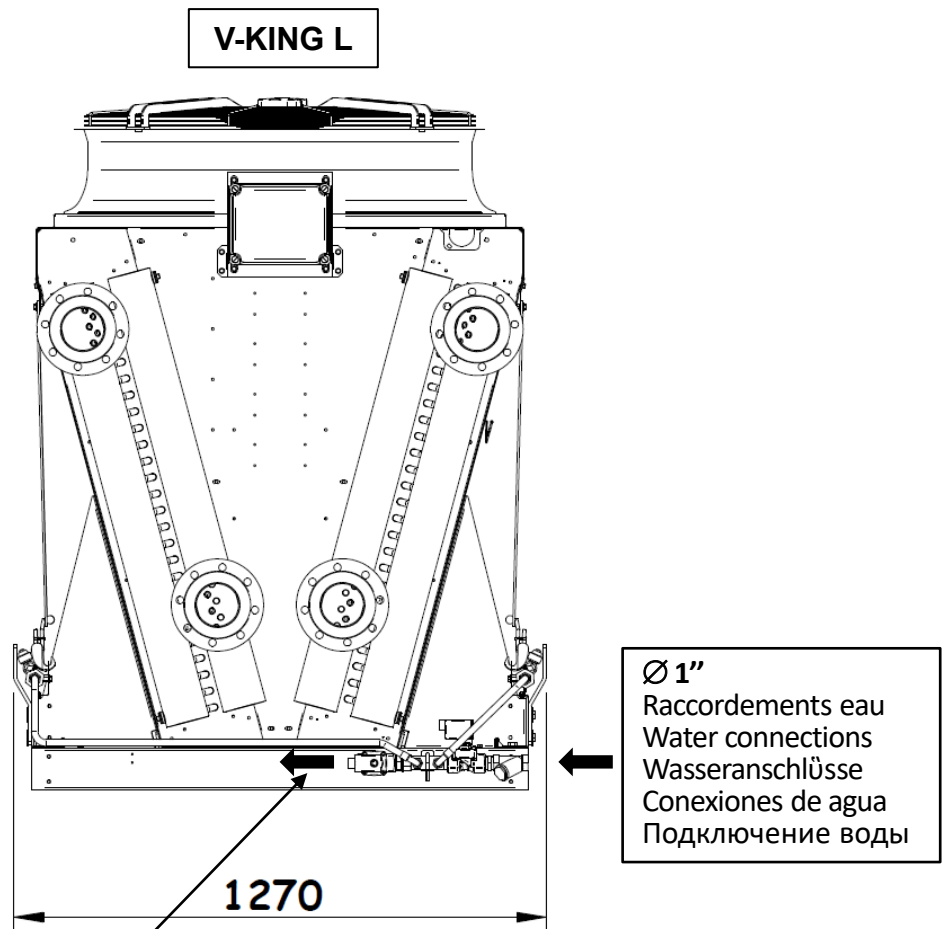
- 1 Vase expansion / Expansion tank / Expansionsgefäß / Vaso de expansión / Расширительный бак
- 2 Echangeur / Exchanger / Tauscher / Intercambiador / Теплообменник
- 3 Collecteur / Collector / Sammler / Colector / Коллектор
- 4 Indicateur de niveau / Level indicator / Standanzeige / Indicador de nivel / Индикатор уровня
- 5 Event / Vent / Vorfall / Respiradero / Событие
- 6 Dégazage / Degassing / Entgasung / Purga de gas / Удаление газов
- 7 Alarme niveau maxi / Maxi level alarm / Alarm Höchststand / Alarma de nivel máx. / Сигнализация макс. уровня
- 8 Alarme niveau mini / Mini level alarm / Alarm Tiefststand / Alarma de nivel mín. / Сигнализация мин. уровня
- 9 Raccordement VEx / Connection expansion tank / Anschluss VEx / Conexión vaso exp. / Соединение Vex
- 10 Raccordement VEx au réseau non fourni / Connection expansion tank to network not provided / Anschluss VEx am nicht bereitgestellten Netz / Conexión a red de vaso exp. no proporcionada / Подключение VEx к сети не входит в комплект



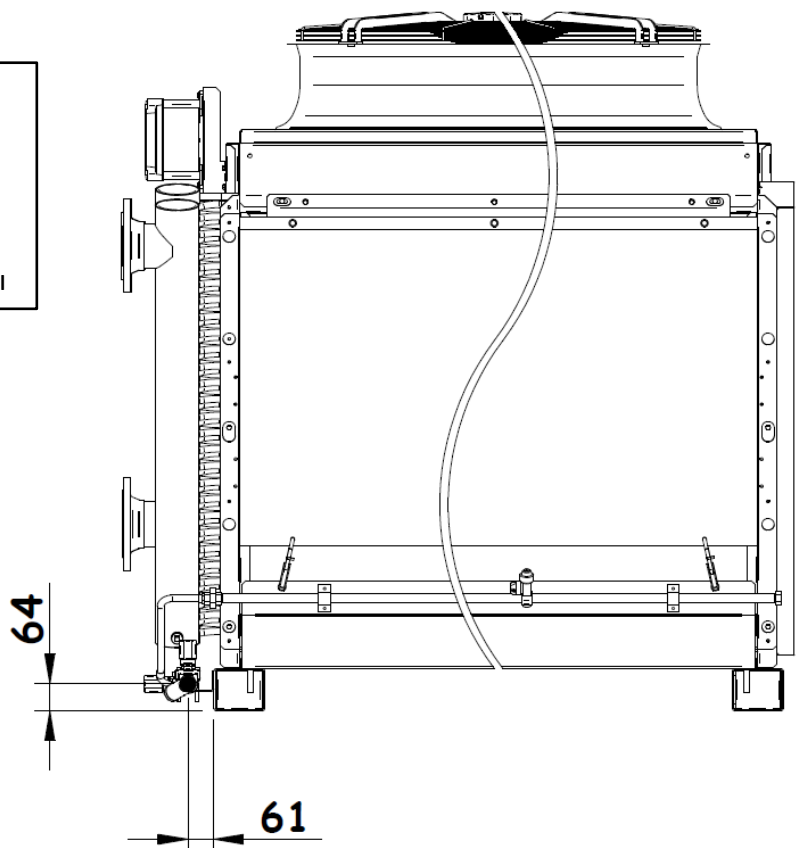
## 6.6 AAS : Kit adiabatique - Adiabatic kit - Adiabatischer Satz - Kit adiabático - Адиабатический комплект

### 6.6.1 Poids & volumes d'eau - Weights & water volumes - Gewichte & volumen von wasser - Pesos & Volumenes de agua - МАССА и объём воды

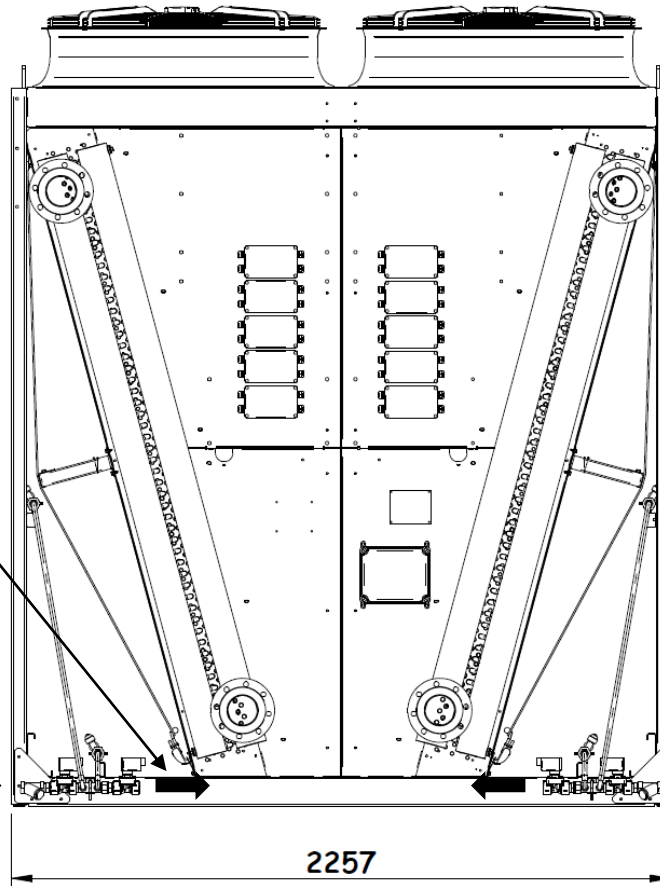
Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)	Volume Volumen (dm <sup>3</sup> )
... L02A	+ 43	1
... L02B	+ 47	2
... L03A	+ 54	2
... L03B	+ 77	2
... L04A	+ 88	2
... L04B	+ 101	3
... L05A	+ 104	3
... L05B	+ 117	4
... L06A	+ 127	3
... L06B	+ 143	4
... L07A	+ 149	4
... L07B	+ 170	5
... L08A	+ 160	4
... L08B	+ 181	5
... L09A	+ 171	5
... L10A	+ 194	5



**OPTION VIDANGE**  
**Ø 1"**  
 Raccordements eau  
 Water connections  
 Wasseranschlüsse  
 Conexiones de agua  
 Подключение воды



# V-KING P



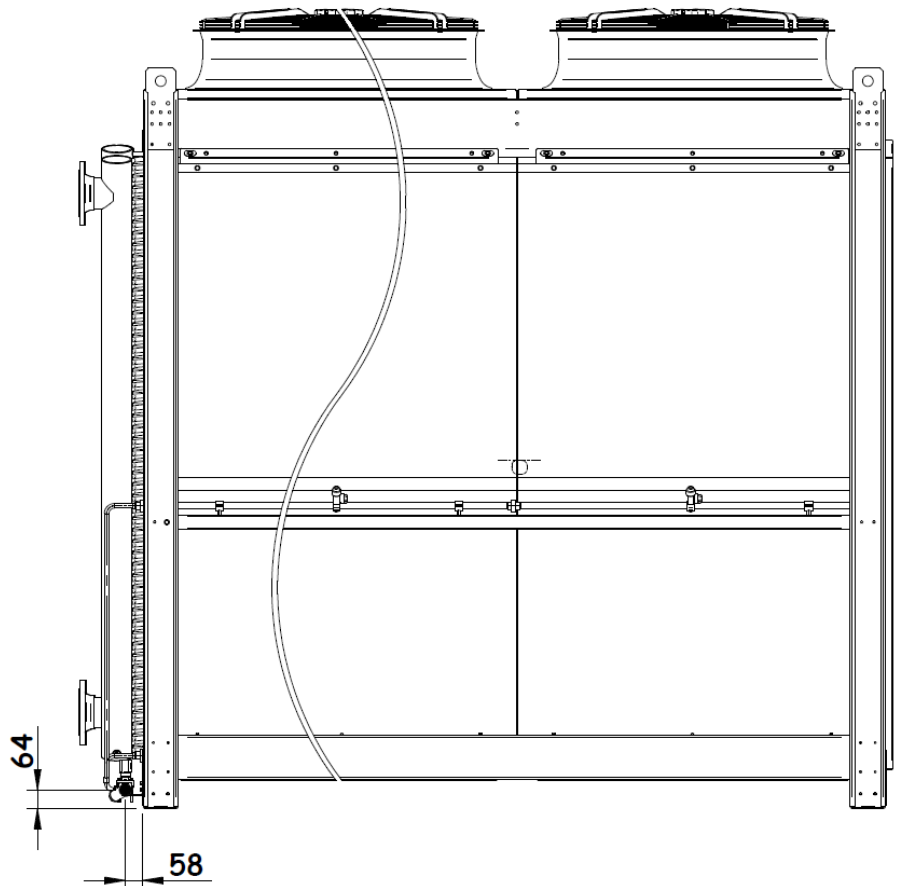
**OPTION VIDANGE**  
 $\varnothing 1''$   
 Raccordements eau  
 Water connections  
 Wasseranschlüsse  
 Conexiones de agua  
 Подключение воды

**OPTION VIDANGE**  
 $\varnothing 1''$   
 Raccordements eau  
 Water connections  
 Wasseranschlüsse  
 Conexiones de agua  
 Подключение воды

$\varnothing 1''$   
 Raccordements eau  
 Water connections  
 Wasseranschlüsse  
 Conexiones de agua  
 Подключение воды

$\varnothing 1''$   
 Raccordements eau  
 Water connections  
 Wasseranschlüsse  
 Conexiones de agua  
 Подключение воды

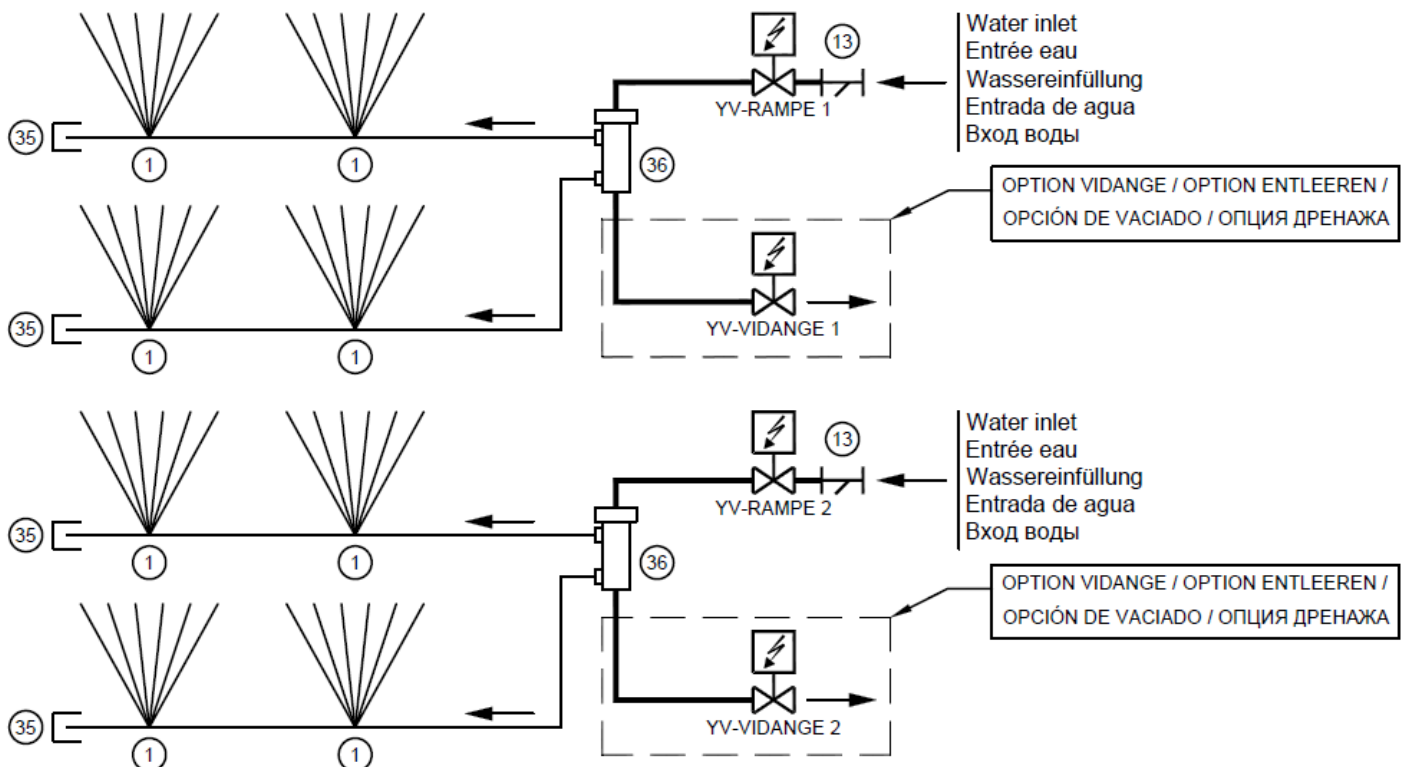
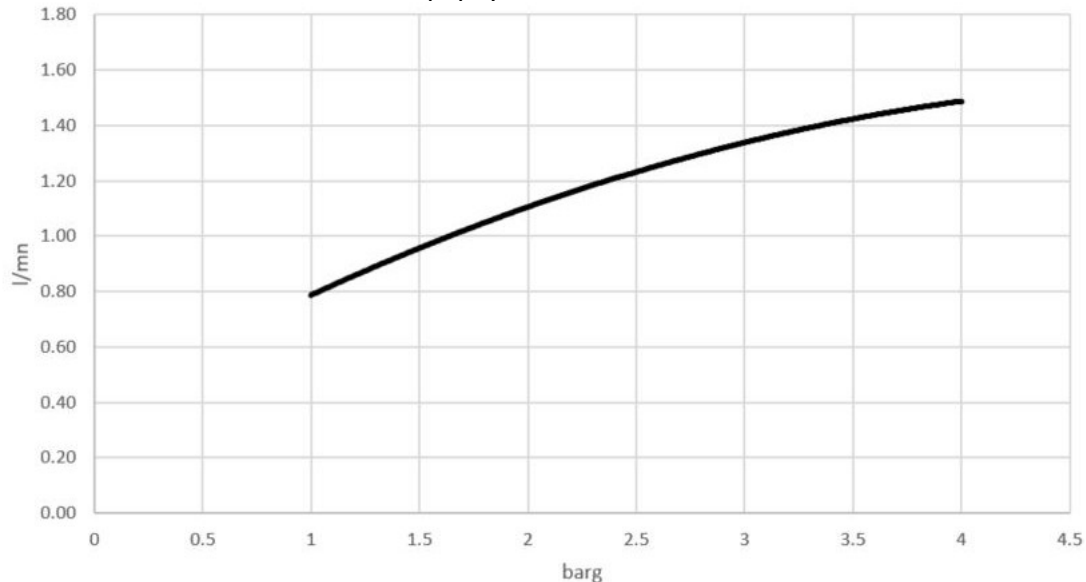
Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)	Volume Volumen (dm <sup>3</sup> )
... P04A	+ 59	2
... P04B	+ 67	3
... P06A	+ 86	3
... P06B	+ 97	4
... P08A	+ 113	4
... P08B	+ 127	5
... P10A	+ 139	5
... P10B	+ 157	7
... P12A	+ 166	6
... P12B	+ 188	8
... P14A	+ 192	7
... P14B	+ 218	9
... P16A	+ 219	8
... P16B	+ 216	10
... P18A	+ 245	9
... P20A	+ 272	10



## 6.6.2 Schéma - Diagram - Schaltplan - Diagrama - Схема

Pression minimal nécessaire = 1,5 Bars  
 Minimum necessary pressure = 1.5 bar  
 Erforderlicher Mindestdruck = 1,5 Bar  
 Presión mínima necesaria = 1,5 bares  
 Минимальное необходимое давление = 1,5 бара

Consommation d'eau d'une buse en fonction de sa pression amont  
 Water consumption of a nozzle based on its upstream pressure  
 Wasserverbrauch einer Düse im Verhältnis zum Zulaufdruck  
 Consumo de agua de una boquilla en función de la cantidad de presión de entrada  
 Расход воды одной форсункой в зависимости от давления



- 1 Gicleur / Nozzle / Düse / Tobera / Жиклер
- 13 Filtre / Filter / Filter / Filtro / Фильтр
- 35 Bouchon / Stopper / Stopfen / Tapón / Заглушка
- 36 Colporteur / Collector / Sammler / Colector / Коллектор
- YV... Vanne électrique / Solenoide valve / Elektroventil / Electroválvula / Электрический клапан

## 8. ENTRETIEN - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ○ Doit être effectué par un personnel habilité et qualifié

-Nettoyer périodiquement (≈3 mois) à l'aide d'un produit non agressif et rincer à l'eau claire :

- la batterie : pression maximale 3 bars et jet orienté face à la tranche des ailettes. Dans le cas de l'utilisation d'un système adiabatique l'entretien périodique est indispensable pour conserver les performances et l'intégrité de l'appareil
- les hélices, les grilles et la carrosserie.



Vérifier à la mise en route et tous les 6 mois le serrage des vis d'assemblage, l'état et le serrage des composants électriques.

#### DEFAUT DE FONCTIONNEMENT

Le moteur ne tourne pas : avant toute intervention, vérifier l'alimentation électrique. S'assurer que l'hélice tourne librement. L'appareil vibre : vérifier les hélices et remplacer le motoventilateur défectueux, s'assurer de l'absence de glace sur les hélices.

### ○ To be made by authorized and trained personnel

-Clean periodically (≈3 months) with a non aggressive solution and rinse with clean water:

- coil: maximum 3 bars water pressure and jet facing the fin edges. When using an adiabatic system, periodic maintenance is essential to maintain the unit's performance and integrity.
- fan blades, fan guards and casing.



At start up and every 6 months, check for eventual loose screws, the condition and tightening of the electrical connections.

#### FAILURES

Motor does not turn: before any intervention, check the electric supply. Make sure that the fan blade is turning freely.

The unit vibrates: check the fan blades and replace the fan assembly defective, make sure that fan blades are free of ice.

### ○ Durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden

-Folgende Teile regelmäßig (≈3 Monate) mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und mit klarem Wasser spülen:

- Batterie: maximaler Druck des Wasserstrahls, der senkrecht zur Kante der Lamellen gerichtet sein muß: 3 Bar. Bei der Verwendung eines adiabatischen Systems ist die regelmäßige Wartung unerlässlich, um die Leistung und Integrität des Geräts zu erhalten
- Ventilatorflügel, Schutzgitter und Gehäuse.

Überprüfen Sie beim Start und alle 6 Monate, ob alle Schrauben gut festgezogen sind. Zustand und Befestigung der elektrischen Komponenten überprüfen.

#### STÖRUNGEN

Der Motor läuft nicht: vor jeglichem Eingriff Stromversorgung überprüfen. Prüfen, ob sich die Ventilatorflügel leichtgängig drehen.

Das Gerät vibriert: Ventilatorflügel überprüfen und defekten ventilatormotor auswechseln. Sicherstellen, daß die Flügel nicht vereist sind.



### ○ Para ser realizado por personal autorizado y formado

-Limpie periódicamente (≈3 meses) con un producto no agresivo y aclare con agua limpia:

- la batería: presión máxima 3 bares y chorro orientado paralelamente a las aletas. Cuando se utiliza un sistema adiabático, el mantenimiento regular es esencial para conservar el rendimiento y la integridad del aparato.
- las hélices, las rejillas y la carrocería.

Verifique la puesta en marcha y cada 6 meses, el priete de los tornillos de ensambladura, el estado y la sujeción de los componentes eléctricos.

#### FALLO DE FUNCIONAMIENTO

El motor no gira: antes de cualquier intervención, verifique la alimentación eléctrica. Cerciórese de que el ventilador gira libremente.

El aparato vibra: comprobar las hélices y sustituir el motoventilador defectuoso, cerciorarse de que no haya hielo en las hélices.



### ○ Обслуживание должно выполняться квалифицированным специалистом

-Периодически очищать (≈раз в 3 месяца) неагрессивным средством и промывать пресной водой:

- Теплообменник: максимальное давление 3 бара, струя должна быть направлена на край ребер. При использовании адиабатической системы для поддержания работоспособности и целостности прибора необходимо регулярное техническое обслуживание.
- Крыльчатки, решетки и рама.

Проверить при вводе в эксплуатацию и затем раз в 6 месяцев затяжку крепежных винтов, состояние и затяжку электрических компонентов.

#### СБОИ В РАБОТЕ

Двигатель не вращается: перед выполнением любых работ убедитесь в отключении электропитания.

Удостоверьтесь, что крыльчатка вращается свободно.

Вибрация устройства: проверьте крыльчатки и замените неисправные мотор-вентиляторы, убедитесь в отсутствии наледи на крыльчатках.

Tél. : +33 4 72 47 14 44

Fax : +33 4 72 47 13 99

[parts.service@frigabohn.com](mailto:parts.service@frigabohn.com)

42 rue Roger Salengro - BP 205

69741 GENAS CEDEX - FRANCE

## **9. MISE HORS SERVICE ET ELIMINATION - DECOMMISSIONING AND DISPOSAL – STILLEGUNG UND ENTSORGUNG – DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACION - ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ**

Toutes les parties du système frigorifique, par exemple les fluides et les matériaux isolants, doivent être récupérées, réutilisées et / ou mises à disposition correctement (voir NF EN378 partie 4). Aucun rejet ne sera fait dans l'environnement.

All parts of the refrigeration system, for example fluid and insulation materials, must be recovered, reused and/or made available properly (see NF EN378 part4). No rejections will be made in the environment.

Alle Teile des Kältesystems, z.B. Flüssigkeiten und Isoliermaterialien, müssen ordnungsgemäß rückgewonnen, wiederverwendet und/oder zur Verfügung gestellt werden (siehe NF EN378 Teil 4). Es werden keine Rückweisungen in der Umwelt vorgenommen.

Todas las partes del sistema de refrigeración, por ejemplo fluidos y los materiales de aislamiento deben ser recuperados, reutilizados y/opuestos a disposición de forma adecuada (véase NF EN378 parte4). No se harán rechazos en el medio ambiente.

Все части холодильной системы, например, жидкости и изоляционные материалы, должны быть восстановлены, повторно использованы и/или утилизированы надлежащим образом (см. EN378 часть 4). Не допускается сброс в окружающую среду.



**FRIGA-BOHN®**



**LFB France**

42 rue Roger Salengro - BP 205

69741 GENAS CEDEX - FRANCE

Tél. : +33 4 72 47 13 00 - Fax : +33 4 72 47 13 96

[www.frigabohn.com](http://www.frigabohn.com)

Friga-Bohn se réserve le droit d'apporter toute modification sans préavis.

Friga-Bohn reserves itself the right to make changes at any time without preliminary notice.

Friga-Bohn Angaben und Abbildungen unverbindlich. Änderungen vorbehalten.

Friga-Bohn se reserva el derecho de aportar cualquier modificación sin preaviso

Friga-Bohn zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia

**V-KING PULSE**

Dry coolers

N° IN0034600-H

04.2026